

MI VOZ ENTRE MONTAÑAS

LA LENGUA Y LA LITERATURA DE LA TRADICIÓN DE AYAGAURES A TRAVÉS DE LA PALABRA POÉTICA DE ALFREDO ÁLAMO

Andrés Monroy Caballero

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE SAN BARTOLOMÉ DE TIRAJANA
Y ASOCIACIÓN DE VECINOS PILANCONES DE AYAGAURES



Ayuntamiento de
San Bartolomé de Tirajana

MI VOZ ENTRE MONTAÑAS
LA LENGUA Y LA LITERATURA DE LA
TRADICIÓN DE AYAGAURES A TRAVÉS DE LA
PALABRA POÉTICA DE ALFREDO ÁLAMO

Andrés Monroy Caballero

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE SAN BARTOLOMÉ DE TIRAJANA
Y ASOCIACIÓN DE VECINOS PILANCONES DE AYAGAURES



Ilustre Ayuntamiento de la Villa de
San Bartolomé de Tirajana
www.maspalomas.com



ASOCIACION DE VECINOS
"Pílancones de Ayagaures"

ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE SAN BARTOLOMÉ DE TIRAJANA
Y ASOCIACIÓN DE VECINOS PILANCONES DE AYAGAURES

MI VOZ ENTRE MONTAÑAS. LA LENGUA Y LA LITERATURA DE LA TRADICIÓN DE
AYAGAURES A TRAVÉS DE LA PALABRA POÉTICA DE ALFREDO ÁLAMO

© Alfredo Álamo, Andrés Monroy Caballero y Trini Álamo.

Foto de la portada: Sergio Pérez Álvarez.

I.S.B.N.: 978-84-617-5435-9.

Depósito Legal nº GC 932-2016.

Imprenta Pelayo
c/ Rafaela de las Casas, 8
35014 Las Palmas de Gran Canaria.

ÍNDICE

ÍNDICE (PÁG. 3)

AGRADECIMIENTOS (PÁG. 5)

PRÓLOGO DE TRINI ÁLAMO (PÁG. 7)

1.- BIOGRAFÍA DE ALFREDO ÁLAMO (PÁG. 9)

2.- LA TRADICIÓN ORAL DE AYAGAURES A TRAVÉS DE LA PALABRA DE ALFREDO ÁLAMO (PÁG. 10).

3.- ANÁLISIS LITERARIO: GÉNEROS Y TEMAS PRINCIPALES (PÁG. 11)

3.1.- Historia, cuentos y leyendas del Barranco de Ayagaures

3.2.- Géneros memorísticos

3.3.- Géneros de creación propia

3.4.- Principales temas de la tradición de Alfredo Álamo

4.- ANÁLISIS LINGÜÍSTICO (PÁG. 13)

4.1.- Principales rasgos fonéticos

4.1.1.- Análisis fonético: consonantismo

4.1.2.- Análisis fonético: vocalismo

4.2.- Análisis gramatical

4.3.- Análisis léxico

4.4.- El lenguaje tradicional de los textos

4.5.- Otras características de la lengua de Alfredo Álamo: fonética, entonación y léxico

4.6.- Conclusiones

5.- BIBLIOGRAFÍA (PÁG. 21)

MI VOZ ENTRE MONTAÑAS (PÁG. 23)

AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer el apoyo incondicional de mis vecinos, sobre todo el de Adolfo Gil y el de mi sobrino Jesús Álamo, ellos me ayudaron a pasar todo mi repertorio a ordenador. A mi esposa Luisa Rivero (me ha aguantado muchas noches, de tener la luz encendida hasta las tantas), a mis hijos Juan Manuel y Trini, por estar siempre a mi lado y por la admiración que me demuestran cada día. Por supuesto a mi nuera, a mi yerno y a mis nietos. A todos y a cada uno de ellos deseo decirles que les quiero de todo corazón. También quiero agradecer a las entidades, como son al Ilustre Ayuntamiento de San Bartolomé de Tirajana y a la Asociación de Vecinos de Pílancones de Ayagaures, por su colaboración económica y su participación, para que este libro llegara a manos de todos los vecinos.

Prólogo

Alfredo Álamo –hombre cabal y honrado donde los haya, nacido en Ayagaures de Arriba, en una casita entre montañas justo debajo del Ventoso– fue el último de los hijos de Adán y Zoila, un matrimonio cubano de raíces canarias que volvió a la isla con sus cuatro primeros hijos, de los ocho que nacieron fruto de su unión. Aunque Alfredo era el menor y su madre era maestra, no aprendió a leer ni a escribir hasta después de tener a sus hijos Juan Manuel y Trini.

Ha sido siempre un hombre alegre y amable con todo el mundo. De muy joven tocaba la guitarra, al igual que sus hermanos. Con el paso de los años también tocó el acordeón y la armónica. Él y algunos vecinos eran los que alegraban las noches de reuniones vecinales.

Se casó y, aunque tenía su casita en Ayagaures de Abajo, siguió viviendo en la casa donde nació ya que sus padres no la habitaban, en Ayagaures de Arriba. Durante toda su vida ha tenido muchas inquietudes, lo que le llevaba tanto a hacer de unas simples cañas jaulas para toda clase de pájaros, como capirotes, mirlos, pintos, etc. De la cera de abeja de sus propias colmenas velas, figuras de ceras, etc. De trozos de madera, muebles como sillas, mesas, etc.

Allá por los comienzos de la década del 2000 empezó a redactar los pregones de la fiesta, y esto motivó su espíritu poético. Comenzó entonces una necesidad imperiosa de querer plasmar en el papel todo su potencial creativo de contar lo que siempre escuchó desde su niñez.

Sus padres contaban historias de Cuba, en las noches largas de descamisadas de piñas, o en reuniones familiares, y todo eso quedó registrado en la memoria de Alfredo. Escribía todo lo que recordaba (puntos cubanos, poesías, canciones, hechos reales, etc.). Además de hacer sus propias canciones y poesías.

A este libro, el autor-poeta le ha querido llamar “Mi voz entre montañas” por el valor sentimental que para él supone este lugar. En su portada, no podía faltar ese mágico lugar.

He de decir que.... Alfredo, en todo lo que ha hecho ha sido totalmente autodidacta, porque no ha tenido maestro de quien aprender. Solamente su corazón, sus sentimientos y su voluntad.

Todo lo que yo pueda decir de Alfredo no puede ser más que admiración y amor, por la sencilla razón de que soy su hija.

TRINI ÁLAMO

1.- BIOGRAFÍA DE ALFREDO ÁLAMO

Alfredo Juan de la Cruz Álamo Rivero nació en 24 de noviembre de 1930, pero se le anotó en el documento de identidad la fecha del 13 de enero de 1931 para ir al cuartel un año después. Desde que nacía un niño en Ayagaures hasta que se registraba en el Registro de San Bartolomé de Tirajana podía pasar más de un mes, y en el caso de Alfredo, se esperó a enero de forma intencionada por el motivo mencionado. Se casó con María Luisa Lucía Rivero León el 11 de septiembre de 1960, y tuvo dos hijos Juan Manuel y María Trinidad Álamo Rivero.

Su padre se llamaba Adán Álamo Pérez, emigró a Cuba y se casó con una cubana, por lo que es hijo de cubana, Zoila Rivero Alonso. Él hizo compras de tierras, por las escrituras que se conservan, en torno a 1900, lo que quiere decir que ya estaba en Cuba y había ahorrado el dinero suficiente para hacer las compras, y regresó en torno a 1920. Allí tuvo 4 hijos, pero murió uno, y en Canarias tuvo otros cuatro más. Alfredo Álamo Rivero es el menor de todos, por lo que nació en Canarias.

Trabajó siempre en la agricultura, en los cultivos de tomateros, papas, millo, batata, trigo, cebada, entre otros. En la agricultura trabajó también con don Paco Navarro en Los Vicentes, alrededor de la presa, en la tierra y dando de comer a las vacas, colocando canales, etc. De su propiedad tuvo terrenos, vacas, cabras, conejos y gallinas. En Ayagaures se plantaba trigo y cebada, sobretodo. Después de la Guerra Civil Española también fue pastor de un ganado de 12 cabras, pero pasaba muchos trabajos y miserias porque iba descalzo por las pedregosas laderas y el frío, la lluvia y el calor que pasaba a la intemperie. Trabajó de terrero en los pozos de Doña Mari "Pozo San Martín", en el de San José en el Caidero Blanco y en el de Pozo de los Peñate. Estuvo a punto de morir en un pozo, el último en el que trabajó, en el Pozo de Doña Mari. El winchista cuando subía el cacharrón, él lo aflojaba y Alfredo lo enganchaba para ir a vaciarlo. Y en el regreso, para enganchar el cacharrón para bajarlo al fondo del pozo, el terrero tenía que aplomarlo para que bajara por su sitio y Alfredo lo estaba aplomando. Y el winchista lo levantó antes de tiempo cuando aplomaba Alfredo el cacharrón, y se salvó gracias a que dio un salto mortal y logró desenganchar el gancho, porque estaba enganchado al cacharrón. Además de este incidente, se pasaron muchos trabajos para evitar el frío y coger la leña, para las tareas del campo y los trabajos que realizó durante su vida activa, puesto que actualmente está jubilado. En el Pozo de los Peñate trabajó de maquinista sobre el año 1976.

Mucho de lo que recuerda lo aprendió de oírsele a su madre, y también del padre, pero del padre menos, y de otras personas que se mencionan en cada texto. A veces tomaba poemas de otros y los completaba porque le gustó lo que había oído. Su madre estudió para maestra, le faltó poco para acabar,

pero fue cuando se enamoró del padre y dejó los estudios. Pero a él le costaba mucho aprender y dejó la escuela. Era tímido y tuvo una mala experiencia en el colegio, motivo por el que abandonó los estudios.

Además de décimas memorísticas, escribió poesías (décimas, romances, pregones en verso,...) e, incluso, llegó a improvisar punto cubano como en el reto que le obligó el poeta Verona a participar como rival, que tuvo lugar en la casa de Antonio “el Blanco” que era un bar y tenía un salón que le llamaban La Sociedad en Ayagaures. Cuenta Alfredo que tardaba cinco meses en hacer un pregón. Dice su hija que se emociona mucho al decir sus poesías, no le gusta decirlas.

Antes de existir La Asociación de Ayagaures, Alfredo Álamo era el que habitualmente cantaba y amenizaba con la música que conocía y los instrumentos que sabía tocar (armónica, acordeón, guitarra, castañuelas,...) en las fiestas y bailes del pueblo. Él era el que tocaba en los bailes que se hacían. Se juntaba con su hermano Adán, que tocaba el laúd, y con el hermano Aurelio (José Álamo Rivero), que tocaba la guitarra.

Cuando iba a San Bartolomé recuerda que cantaba durante todo el camino, que eran tres horas de ida y tres de vuelta. Ya no recuerda casi nada de lo que antes lograba cantar. Eran cantos improvisados, más que memorísticos.

2.- LA TRADICIÓN ORAL DE AYAGAURES A TRAVÉS DE LA PALABRA DE ALFREDO ÁLAMO

Alfredo Álamo Rivero supone la última voz de una tradición casi extinguida ya en Ayagaures y en toda Canarias, de una tradición muy antigua que se ha transmitido de generación en generación hasta la llegada de los nuevos medios de comunicación que han relegado la tradición oral al olvido. Poeta popular, improvisador y conservador de la tradición oral que circulaba por Canarias, Alfredo es la última voz de los antiguos cantares que existieron en las islas hasta hace treinta o cuarenta años, y que ya no se pueden recuperar si no es a través de memorias privilegiadas de ancianos cuyo legado muere con ellos si no se recoge a tiempo los conocimientos y recuerdos que posee. Alfredo es uno de estos casos, al que se ha tenido la suerte de entrevistar y recolectar los textos, en parte gracias a la familia que le ha ido transcribiendo los poemas, pregones y demás composiciones con la finalidad de lograr su conservación. De esas traducciones manuscritas a mano o a ordenador se ha podido confeccionar un estimable libro que recupera su voz poética popular para siempre a través de la palabra escrita y que representa parte del legado de tradición oral que debió de existir en Ayagaures en las décadas y siglos precedentes.

3.- ANÁLISIS LITERARIO: GÉNEROS Y TEMAS PRINCIPALES

La voz poética de Alfredo Álamo Rivero se mueve en torno a tres géneros principalmente: relatos sobre la historia local, la décima o punto cubano y los pregones. Pero sus conocimientos tradicionales también se mueven en otros géneros de tradición oral: coplas, cuentos, historias de brujas, etc. Es decir, estas composiciones se podrían clasificar de la siguiente forma: la intrahistoria o pequeña historia de Ayagaures, los géneros aprendidos por tradición oral y las creaciones personales de Alfredo Álamo.

3.1.- *Historia, cuentos y leyendas del Barranco de Ayagaures*

A través de la voz de Alfredo Álamo Rivero podemos recuperar una parte del pasado de Ayagaures, de lo que Unamuno llamaba “intrahistoria”, de la pequeña historia de las personas sencillas que viven en los pueblos y conforman sus humildes y desconocidas vivencias en el devenir de cada lugar. Relatos no menos importantes que los oficialmente recogidos en los libros de Historia. Junto a estas anécdotas genéticas de este pueblo, aparecen intercalados cuentos y leyendas de sucesos que los habitantes de Ayagaures creen como reales con testimonios tanto de Alfredo Álamo como de su mujer María Luisa Lucía Rivero León.

3.2.- *Géneros memorísticos*

Es difícil deslindar aquellos textos que Alfredo aprendió de otras personas de los que la vena poética de este poeta popular compuso bajo la inspiración que le investía en los momentos de creación poética. De tal forma que comprendería en esencia toda la tradición cubana y canaria que Alfredo pudo memorizar de la tradición oral que le rodeaba, puesto que él nunca viajó a Cuba.

3.3.- *Géneros de creación propia*

Alfredo Álamo también fue poeta popular, y la creación poética se puede ver reflejada en los pregones, décimas y coplas compuestas por él a lo largo de su vida. Su sensibilidad poética y literaria le llevó a intentar imitar, a pesar de sus pocos conocimientos de la escritura y la lectura y de las normas de la poesía, una gran cantidad de textos que en muchas ocasiones no siguen las normas prescriptivas de la métrica y de la estrofa que utiliza, pero que tienen

un hondo sabor popular y tradicional y una gracia que lo acercan a la más genuina poesía tradicional en la que vivía inmerso.

3.4.- Principales temas de la tradición de Alfredo Álamo

Los temas vienen determinados, principalmente, por el género al que pertenece el texto. De esta forma, los relatos y anécdotas tratan temas históricos, generalmente genéticos, sobre el pueblo de Ayagaures y sus distintas delimitaciones. Los romances, los particulares de la disputa entre el gato y el ratón y el bélico de *Los doce pares de Francia*. Los temas propios de las décimas, coplas y del resto de la poesía tradicional son los amorosos. Finalmente, los pregones se dedican principalmente a la festividad a la que van dedicados y a la actualidad del momento en que son recitados. Por ello, podemos clasificar los temas de estas composiciones que aparecen en esta publicación en los siguientes apartados:

A.- Temas históricos. Desde los comienzos de Ayagaures como población hasta la actualidad de los últimos pregones compuestos. Entre estos temas destacan los dedicados a describir la realidad geomorfológica de la zona, con sus barrancos, presas, bosques de pinos, lomas y picos. La toponimia cobra una importancia inusitada en estas composiciones, como también en gran parte del resto de textos. En los pregones y en las anécdotas históricas, el autor no olvida nunca la realidad social en la que vive: la muerte, la Guerra Civil Española, las diversiones, los bailes, los apodos, el temporal de Reyes y el Temporal de San Andrés...

B.- Historias de brujas. Interesantes relatos en los que la creencia popular y la imaginación del pueblo se derrama en geniales y breves historias que inspiraba el temor hacia estas brujas que siembran, más que mal, travesuras y que en ocasiones hasta ayudan a las personas. El legado conjunto entre Alfredo Álamo y su mujer María Luisa Lucía Rivero León sobre relatos que hablan de brujas es abundante.

C.- Leyendas del Diablo, como es el caso de la “Casa de los Palmitos o de los diablos”, o sobre dinero escondido.

D.- Historias legendarias como la de *Los doce pares de Francia*, que remiten a la materia carolingia europea medieval.

E.- Disputas entre animales, muy características también de la Edad Media, como es la del gato y el ratón. Estas disputas medievales tienen su reflejo en este libro sobre todo en los Aires de Lima y en las controversias del punto cubano, como la que mantuvo Alfredo Álamo con el poeta Verona.

F.- El tema amoroso en todas sus vertientes, aunque la más tratada en la lírica tradicional y en la décima es la del amor no correspondido. En muchos casos, este amor no correspondido acaba con la muerte, suicidio o asesinato del amante o de la amada. El tema amoroso se completa en la décima “Mamá” con el amor maternal de un hijo por su madre y con los dos poemas distintos de mismo título “Declaración de amor” que dedica el amante a su amada en espera de su respuesta.

G.- El humor como en la décima “El perro Trabuco”, “Buenos días, Pintoresco” o el de “La vieja se tiró un peo”, que nos presenta un humor muy escatológico siguiendo el gusto del pueblo canario.

H.- El tema festivo y religioso de los pregones, dedicados tanto al Niño Dios como a San Juan, dos de las festividades más importantes de Ayagaures, en los que se relata la problemática que rodea al Pago de Ayagaures o algunas de las historias que se narran en la *Biblia*.

El conocimiento de la tradición de Alfredo Álamo es muy completo y abarca un sinfín de géneros: relatos y anécdotas históricas, leyendas y cuentos, romances, décimas y controversias, Aires de Lima, coplas y cantares en general, pregones, etc. en diferentes modelos estróficos impuros –puesto que no cumplen las normas poéticas ni siguen los modelos rítmicos habituales para estos géneros– como son la décima, la copla, la redondilla, el pareado, el romance, el cuarteto, la cuarteta,... en los que predomina el poliestrofismo, el anisosilabismo y la asonancia –sobre todo el octosílabo– tan habituales en la poesía tradicional.

4.- ANÁLISIS LINGÜÍSTICO

4.1.- Principales rasgos fonéticos

4.1.1.- Análisis fonético: consonantismo

- Seseo. Aunque el seseo es un fenómeno oral, y no escrito, podemos apreciar algún caso en que los recolectores han preferido testimoniar el seseo a través de la escritura. Pero conviene aclarar que rara vez el seseo se nos muestra en la escritura por cuestiones de corrección ortográfica de quienes transcriben los textos orales. Por ejemplo, se pronuncia “casar” en vez de “cazar” (nº 35) puesto que los canarios, como en América, son seseantes y nunca pronuncian el sonido /z/ como sí ocurre en gran parte del español de la Península Ibérica.

- Yeísmo. Junto con el seseo, el yeísmo es un rasgo que sólo aparece en la oralidad. Por tanto, raramente encontraremos muestras de este rasgo en las recolecciones canarias debido a que es un rasgo fonético que no suele tenerse en cuenta en el momento de transcribir. Lo fundamental del yeísmo en Canarias es que las zonas más conservadoras mantienen la distinción de los fonemas /y/ y /ll/, mientras que los puertos y zonas turísticas, con más

intercambio de hispanohablantes, son yeístas. Alfredo Álamo procede de una zona que en un primer momento fue distinguidora, pero con la influencia de la radio y la televisión, y la inmigración peninsular en las Islas, junto con la ascendencia en parte cubana de este transmisor y poeta popular, ha repercutido en que ya no sea distinguidor en su pronunciación.

- Velarización y consonantización de la vocal /o/ átona en posición inicial de la palabra oler, rasgo distintivo y único en Canarias que se nos presenta con la adición de una consonante velar al inicio de la palabra. Curiosamente, no se ha encontrado ningún caso de esta velarización y consonantización.

- Aspiración de la h- inicial que procede de la F- latina: jediondo (nº 5), jaló (nº 23), jaló (nº 34) y jocico (nº 36). Este rasgo es muy característico del habla popular y rural en las islas, y al igual que encontramos la aspiración de la h- inicial, también podemos hallar ejemplos de lo contrario, el mantenimiento de la /f-/ inicial latina: fogares (nº 22).

- Pérdida de la d intervocálica, que es habitual también a nivel popular: peo / peos (nº 5), palmetá (nº 6), meo (nº 7), Castillo el Romeral (nº 54) y peo (nº 58). También esta pérdida de la /d/ intervocálica se da al final de la palabra, algo más raro de producirse en Canarias: Deidá (nº 44).

- Pérdida de la –n final no ocurre en ninguna ocasión.

- Neutralización r/l. Curiosamente, este rasgo del español en Canarias se comparte con el español caribeño, por lo que la confusión entre el fonema /r/ y el fonema /l/ en posición implosiva puede ser tanto un rasgo canario como de la influencia cubana en el habla de Alfredo ya que es un rasgo que en Canarias se da con poca frecuencia: goldo (nº 6), pajalcillos (nº 7), pinal (nº 11) y pinal (nº 14).

- Aféresis consonántica. Según el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua podemos definir la aféresis consonántica como la “supresión de algún sonido al principio de un vocablo, como en Norabuena por enhorabuena. La aféresis era figura de dicción según la preceptiva tradicional” (DRAE). Podemos encontrar casos de aféresis consonántica en los estribillos romancescos canarios: ministrar (nº 1), cho (nº 1), virar pa tras (nº 13), pa (nº 19) y esnuncó (nº 23). Habitualmente se da en casos del habla vulgar y popular.

- Apócope. De la apócope, el Diccionario de la Academia de la lengua española nos dice lo siguiente: “supresión de algún sonido al fin de un vocablo; p. ej., en primer por primero. Era figura de dicción según la preceptiva tradicional” (DRAE). El caso más común del apócope es la preposición “para”: pa (nº 5), pa (nº 6), palmetá (nº 6), virar pa tras (nº 13), pa verlos, pa la playa y pa la casa (nº 13), pa (nº 36), ná y pa ná (nº 45), na (nº 48), na (nº 49), na (nº 51) y na (nº 55). Junto a “para”, también es habitual apocopar indefinido “nada”.

- Epéntesis. El DRAE la define como una “figura de dicción que consiste en añadir algún sonido dentro de un vocablo; p. ej., en corónica por crónica y en tendré por tenré”. Por ejemplo, encimba. En estos textos no se ha producido ningún caso de epéntesis.

- Síncopa. “Figura de dicción que consiste en la supresión de uno o más sonidos dentro de un vocablo; p. ej., en navidad por natividad” (DRAE). No se han dado casos de síncopas.
- Metástesis: “Cambio de lugar de algún sonido en un vocablo, como en *perlado* por *prelado*” (DRAE). La única ocurrencia de metástesis es la de *alprende* (nº 7).
- Cambio del sonido velar por el oclusivo: *abujero* (nº 12).
- No se han presentado casos de parágores ni de aspiración de la /r/ implosiva a nivel consonántico.

4.1.2.- Análisis fonético: vocalismo

- No se han presentado ocurrencias de apertura de la vocal pretónica, ni del cierre de la vocal pretónica, como tampoco del cierre de una vocal tónica, rasgos que se consideran propios de la lengua vulgar.
- Aféresis: “Supresión de algún sonido al principio de un vocablo, como en *Norabuena* por *enhorabuena*. La aféresis era figura de dicción según la preceptiva tradicional” (DRAE): *poeta famado* (nº 31) y *hora mismo* (nº 43).
- Epéntesis: según el DRAE se trata de una “figura de dicción que consiste en añadir algún sonido dentro de un vocablo; p. ej., en *corónica* por *crónica* y en *tendré* por *tenré*”. Por ejemplo, *encimba*. El único caso de epéntesis es el de *Beberajes* (nº 23).
- Prótesis: “Figura de dicción que consiste en añadir algún sonido al principio de un vocablo; p. ej., en *amatar* por *matar*” (DRAE). En los textos aparecen: *asentado/s* (nº 6), *abajo* (nº 13), *asentada* (nº 13) y *asoplas* (nº 22).
- Tampoco se dan casos del diptongo /ai/ > /a/, ni del cierre de la vocal tónica (o > u, i > e), por cierto, un fenómeno muy extraño, así como tampoco de la palatalización del diptongo /ie/ inicial en /ye/, rasgos que se suelen dar en el español de Canarias.
- Monoptongación del grupo /ie/ en /e/: *temple la comida* (nº 18), y el caso contrario, de diptongación de la vocal /e/: *divertimiento* (nº 48).
- Diptongación de dos vocales fuertes: *pasiándose* (nº 6).
- Cambio acentual: *áhi* (nº 18).
- Repetición del mismo sonido vocálico: *y hizo* (nº 23).

4.2.- Análisis gramatical

- Leísmo, laísmo y loísmo. El leísmo es un fenómeno externo que día a día ha ido imponiéndose en Canarias a través de los medios de comunicación, de los libros de textos y de la inmigración peninsular. No nos hemos encontrado con

ningún caso de leísmo ni de loísmo, pero sí al contrario, se ha dado una ocurrencia de laísmo: la dejen divertir (nº 34), cuando en Canarias no se da el laísmo.

- Conservación de arcaísmos verbales gramaticales: sos (eres), vido, haiga,...: “Los días que han dío pasando” (nº 31) y haiga (nº 48).
- Sustantivos que cambian de género en el artículo: al temperie (nº 12), “del patria de San José” (nº 31),
- Pluralización del verbo haber. El verbo haber como verbo principal es defectivo y su forma en plural es errónea: habían (nº 9) y no hubieron víctimas ningunas (nº 11).
- Uso incorrecto del pretérito pluscuamperfecto en vez del imperfecto: hubiera llovido (nº 7).
- Uso incorrecto del pretérito perfecto compuesto en vez del simple: ha sucedido en vez de sucedió (nº 18).
- Adición de la preposición “de” donde no la lleva: me daba de cuenta (nº 10) y dando de cuenta (nº 31).
- Elisión de la preposición: iba anochecer (nº 3), revolvió todos (nº 13), [en] tiempos pasados (nº 15), vaya acompañar (nº 35), debajo los aleros (nº 48) y te voy atender (nº 58).
- Elisión de partes de la oración: a medida de algunos siglos (nº 2), a medida de los años (nº 4) y poraí pabajo (nº 7).
- Predominio del sufijo –ero, que es el sufijo más usado en Canarias junto con –ito: el topónimo Caidero (nº 9 y otros más), rancharo (nº 10), Tablero (nº 13 y varios más) y asadero (nº 39).
- Sufijo -azo: cintazo (nº 6).
- Doble negación: no hubieron víctimas ningunas (nº 11).
- Cambio de género: expropiados (nº 4).
- Contracción del artículo con el pronombre personal él: dél (nº 6).
- Para con valor de dirección: “para dentro de la casa” y “para Las Palmas” (nº 12), “vámonos para nuestra tierra” (nº 39) y “para otro lugar” (nº 40).
- Presencia de interjecciones: ¡Yas compadre!, ¡Yas coñó!, compadre, ¡Yas coño!, ¡Yas ! y comadre (nº 13).
- El uso de la preposición y el pronombre personal sujeto de tercera persona para aclarar el determinante “su” en las construcciones del tipo “de ella”: los bordados de ella y sus iniciales de ella (nº 18) y su desgracia de ella (nº 33).
- Contracción de la preposición y el adverbio: parriba y pabajo (nº 21).
- Uso incorrecto del verbo en segunda persona acabado en –s: distes (nº 37).

- Uso incorrecto de la persona verbal en la oración “ha pagado la promesa” cuando lo correcto es “he pagado” (nº 40).
- Confusión verbo “ver” con “haber”: “verme declarado” en vez de “haberme declarado” (nº 49).
- Infinitivo sin verbo principal: buscarme (nº 49) y dejarlos (nº 51).
- Pronombre personal apocopado los en vez de nos: los (nº 49), los dio (nº 52) y los dejó (nº 58). “Los bendiga” en vez de “os bendiga” (nº 53).
- Ausencia de concordancia entre sujeto y verbo: “la gente decían” (nº 58).
- Uso incorrecto de la persona y el tiempo verbal: “nos moleste” (nº 58),.
- Falta de concordancia entre el determinante y el sustantivo colectivo: “todas” frente a “la gente” (nº 59).

4.3.- Análisis léxico

A la hora de estudiar el léxico presente en estos textos hemos tomado como referencia dos diccionarios de la lengua. Por un lado, el *Diccionario ejemplificado de canarismos* (2009) de Cristóbal Corrales y Dolores Corbella; y por el otro, el *Diccionario de la lengua española* (2004) de la Real Academia de la Lengua Española, básico para encontrar las referencias restantes:

- Neologismos: hitaría (nº 37) y Tipín colorai (nº 61).
- Arcaísmos léxicos, cultismos y latinismos: fogares (nº 22), humento (nº 31), celaba (nº 32), sitiaria (nº 32) y azorar (nº 41).
- Vulgarismos: nadéis por nadie (nº 32), desaina (nº 34), más ná (nº 41), más nada (nº 52) y más nada (nº 53).
- Americanismos: trabuco y jutía (nº 35), kun (nº 42) y jigüe (nº 48). Más que americanismos son cubanismos.
- Portuguesismos y occidentalismos: terrero (nº 6), botado (nº 23) y virado (nº 23).
- Guanchismos: gofio (nº 1).
- Canarismos en general, léxico dialectal canario: cho por señor (nº 1), tuno (higo chumbo en la Península) y millo (maíz) (nº 4), botar (nº 8), cha por señora (nº 8), señor cho (nº 9), señora cha Pepa (nº 13), jurria (nº 19), trajín y macho rucio (nº 21), julgunero (nº 22), guindado (nº 23), ajijidos (nº 23), folías (nº 39), bobilín y tolete (nº 45) y temblquera (nº 61).
- Léxico especializado o profesional. Especial relevancia del léxico marinero y agrícola: lata, niñería e hijuelas de partición (nº 1), tajarria (nº 20), lesnas (nº 22), rabujas (nº 22), fogares (nº 22) y paloma zurita (nº 24).

- Antroponimia. No es nuestra intención enumerar y analizar todos los antropónimos que aparecen en el texto, sino remarcar el uso de los más significativos como son la señora Gaspara (nº 40), Amada (nº 41), Querido Teno y Diosa Cirujeno (nº 42) y Rosa (nº 43), por la importancia semántica que infunden al texto en el que aparecen.

- Toponimia. Los nombres propios de lugar que aparecen en los textos son de origen insular, como se puede comprobar a continuación:

Barranco de Ayagaures, La Data, El Salvial, Montaña Negra, Degollada del Dinero, Finca del Chorrillo, Cercado del Horno, Las Leñas Buenas (nº 1);

Barranco de Ayagaures, Caserío de la Data, Degollada Honda, El Salival, La Palmita, Cercado Gil, El Chorrillo, Cercado del Horno, Lomito, La Azotea. los Coloraos, Corral Bermejo, Caserío de Ayagaures, El Toscón, Leñas Buenas, Ayagaures de Arriba, Caidero Blanco y Las Tederas (nº 2);

Tirajana, San Bartolomé de Tirajana, La Angostura, Ayagaures, Barranco de Ayagaures (nº 4);

Caidero Blanco, Ayagaures de Arriba, Degollada Honda y Lomo de los Palmitos (nº 9);

Pago de Ayagaures, Ayagaures y la Villa de San Bartolomé de Tirajana (nº 10);

Las Tederas, Ayagaures de Abajo, El Chorrillo y El Salvial (nº 11),

Casa de los Vicentes, los Vicentes, Ayagaures de Arriba, San Bartolomé de Tirajana y Las Palmas (de Gran Canaria) (nº 12),

Canarias, Cuba, Tablero de Maspalomas, Ayagaures, Nueva York, Tablero (nº 13),

Arucas, Las Palmas, Ayagaures, Cuba, Paso de la Plata y El Pinal (nº 14),

San Bartolomé de Tirajana, Pago de Ayagaures y El Toscón (nº 15),

Las Casillas y en El Paso de Los Palmitos (nº 16),

Vuelta de Los Cuchillos, Santa Lucía, Tirajana, Llanos Pelaos, Degollada de la Manzanilla, Los Descansaderos, Montaña Negra, El Ventoso y Ayagaures de Arriba (nº 17),

Isla de Cuba (nº 18),

Tirajana, Ayagaures, Hoya de la Manzanilla, Ventoso, Tablero, Las Tederas, Barranco de Tirajana, Santa Lucía, San Bartolomé de Tirajana, La Hoya de Tunte, Ayagaures, Tablero de Maspalomas y Montecristo (nº 20),

Estados Unidos (nº 39),

Ayagaures, Pago de Ayagaures, San Bartolomé de Tirajana, Barranco de Ayagaures, Pino de la Lajilla, Morro de Hierbahuerto, Cruz de Agustina, Cueva del Agua, Montaña de Trujillo, Morro del Buey, Andén de cho Ramos, Montaña del Rey, Montaña de los Palmitos, Mirador y Orillas del Moscón (nº 51),

Ayagaures de Arriba y Ayagaures (nº 52),

Río de Jordán, Montaña Virada y Ayagaures de Arriba (nº 53),

Tablero, Maspalomas, San Agustín, Berriel, Sardina del Sur, El Doctoral, Juan Grande, Castillo del Romeral, Berriel, Faro de Maspalomas, Pasito Blanco y Arguineguín (nº 54),

Judea (nº 56) y

Telde, Santa Cruz, Las Palmas y Muelle (nº 58).

- Apodos: el apartado nº 9 se dedica exclusivamente a los apodos de los habitantes de la zona, nombres puestos por Pancho Álamo principalmente ya que fue una persona a la que le gustaba buscar apodos a los demás. Estos sobrenombres son: “los delgados” o “los mosquitos” para los del Caidero Alto, “el leste”, “agua bendita”, el “barajón”, el “vendaval”, “Alberto”, el “verano”, el “buey”, “Pedro Rebenque”, “campanita”, el “inglés”, el “granizo”, “garrapata”, los “ratones” y “chorro meado”.

- Fraseología canaria: “¡Váyanse al coño su madre!” y “Vete al coño la tuya” (nº 14), “metieron pa dentro” (nº 14), “dormido como un tronco” (nº 18), “salió para afuera” (nº 20), “estaba malo” (nº 23), “y con la misma” (nº 23), “no mires pa tu jocico” (nº 36), “¡Fusss! Candela que ahúma el gato” (nº 38), “la vieja se dispara”, “me viene a dar jaqueca”, “vaya cogiendo la puerta”, “más ligerito que un gato”, “coge las de Villa Diego” y “déjame la chica quieta” (nº 40).

- Expresiones extrañas: parece cosa mentira (nº 10).

- Palabras extrañas: porriados¹ (nº 12) y Apatusco (nº 13).

4.4.- *El lenguaje tradicional de los textos*

El lenguaje tradicional de estas composiciones que se incluyen en la obra se caracteriza por la plasmación lírica de determinadas figuras retóricas que remiten a la oralidad, algunas de ellas son las siguientes:

- Fórmulas o estructuras sintácticas que se repiten con un fin determinado: hija señorita (nº 15), hija señorita (nº 40) y “señores voy a contar / un caso que ha sucedido” (nº 51).

- Las repeticiones: cuando (nº 5).

¹ Dice Alfredo que una persona porriada es una persona herida, que tiene arañazos producidos por una caídas o por derrumbarse algo sobre una persona.

- Anadiplosis o “repetición, al comienzo de una cláusula o verso, de la última palabra del verso o cláusula inmediatamente anterior, como en *como el tiempo pasa, pasa la hermosura*” (DRAE): entrada (nº 56). E, incluso, se producen repeticiones semánticas como ocurre con “padeciendo” y “sufriendo” (nº 43).
- Políptoton que es un “tipo de derivación en que se emplean palabras de la misma raíz pero diferenciadas en los morfemas flexivos, como en *huyendo no huye la muerte el cobarde*” (DRAE): Rosa, rosa, enrosado y “rosa que enrosa” (nº 43).
- Hipérbaton o “alteración del orden que las palabras tienen habitualmente en el discurso, como en *por mi mano plantado tengo un huerto*” (DRAE): Juan el socorrista fue (nº 34) y “en las paredes se mece, / la tela empolvada araña” (nº 48).
- Diálogos: Muchas de las décimas, y algunos de los pregones, junto con los cuentos, anécdotas y leyendas, utilizan la estructura dialogada, e incluso dramatizada.
- Juego de sonidos: Rosa, rosa, enrosado y “rosa que enrosa” (nº 43).
- Proliferación de exclamaciones, como signo de un lenguaje coloquial expresivo: ¡Yas compadre!, ¡Yas coñó!, ¡Yas coño! y ¡Yas ! (nº 13), y elevado número de interjecciones.
- Algún caso de rimas internas en la prosa: “abajo... debajo” (nº 13), como ocurre también en el texto nº 18.
- Otras figuras retóricas que aparecen en el texto son:
 - Metáforas: “leznas” con “uñas” (nº 22).
 - Símbolos: el gallo (nº 36), “sin harina” en el sentido de 'sin dinero' (nº 38).
 - Alegoría: el oro (nº 37), flor (nº 42), rosa (nº 43).
 - Símil: abeja con “igual que la mujer” (nº 51),
 - Hipérbole: trabaja y rómpete el cuero (nº 39).

4.5.- Otras características de la lengua de Alfredo Álamo: fonética, entonación y léxico

La influencia cubana en el habla y en el léxico de Alfredo Álamo se aprecia claramente, no en vano su familia materna procede de Cuba y algo ha legado en el hijo a pesar de que haya nacido en Canarias. En relación al léxico, los textos presentan un gran número de palabras procedentes del acervo cultural cubano, sobre todo en el caso de las décimas. En cuanto a la pronunciación, se aprecian claros rasgos de procedencia cubana como la constante confusión de los sonidos [r] y [ʀ] en posición implosiva que, aunque

también se da en Canarias, no lo hace con tantas ocurrencias como ocurre en el Caribe. Finalmente, la entonación que presenta Alfredo Álamo, con acento canario, a veces se acerca a la ondulación entonativa propia de la entonación cubana. Ello se explica en el entorno familiar por la doble ascendencia que presenta Alfredo, de padre canario y madre cubana.

4.6.- Conclusiones

A través de los ejemplos anteriores queda demostrado que estamos ante una lengua coloquial, popular, tradicional de la comunidad canaria donde es recogida; con rasgos puntuales vulgares y cultos; que mantiene un arcaísmo y un sabor a antigüedad muy patente. Además, comparte los rasgos propios del español que se habla en Canarias; pero, a la vez, inserta en ocasiones algún elemento foráneo, sobre todo de origen cubano.

5.- BIBLIOGRAFÍA

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001): *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Editorial Espasa Calpe.
- SIEMENS HERNÁNDEZ, Lothar (1994): "Antecedentes de la forma musical de la décima y observaciones históricas sobre su empleo en Canarias". En TRAPERO, Maximiano (ed.) (1994): *La décima popular en la tradición hispánica. Actas del Simposio Internacional sobre La Décima*. Las Palmas, del 17 al 22 de diciembre de 1992. Con la colaboración de Dan Munteanu y M^a Teresa Cáceres Lorenzo. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Cabildo Insular de Gran Canaria.
- TRAPERO, Maximiano (1990): *Lírica tradicional canaria*. Madrid: Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias, Biblioteca Básica Canaria.
- ___ (ed.) (1994): *La décima popular en la tradición hispánica. Actas del Simposio Internacional sobre La Décima*. Las Palmas, del 17 al 22 de diciembre de 1992. Con la colaboración de Dan Munteanu y M^a Teresa Cáceres Lorenzo. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Cabildo Insular de Gran Canaria.
- ___ (1996): *El libro de la décima. La poesía improvisada en el Mundo Hispánico*. Prólogo de Samuel G. Armistead. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo Insular de Gran Canaria y UNESCO.
- ___ (coord.) (2001): *La décima: su historia, su geografía, sus manifestaciones*. Bilbao: Cámara Municipal de Évora, Gobierno de Canarias y Centro de Cultura Popular Canaria.
- TRAPERO, Maximiano, Eladio SANTANA MARTEL y Carmen MÁRQUEZ MONTES (2000): *Actas del VI Encuentro-Festival Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado*. Las Palmas de Gran Canaria, del 6 al 11 de octubre de 1998. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Mi voz entre montañas

Alfredo Álamo nos cuenta pequeñas historias sobre el origen del Pago de Ayagaures y de su evolución a lo largo de los años. Este primer relato es en parte historia local y cuento popular, pero a la vez nos habla del origen de Ayagaures:

1

Mi padre, Adán Álamo Pérez, me contaba muchos años antes de sus tatarabuelos se contaban unos a otros y su abuela se lo dijo a su nieto, Agustín Álamo Hidalgo y Agustín se lo dijo a su hijo Adán Álamo. Y Adán se lo dijo a su hijo Alfredo Álamo Rivero... Es decir, que el barranco de Ayagaures era un solitario. Pero apareció un señor que se llamaba señor cho Troya y tenía tres hijos y el señor cho Troya hizo la solicitud para hacerse propietario del Barranco de Ayagaures y le vino aprobada y empezó a administrar. Aquí no había gobierno, sólo había un señor que le llamaban el señor Corregidor. Pero él no sabía nada, a los pocos años se enteró y le mandó dos guardias para que lo llevaran detenido; el señor cho Troya era muy fuerte, y era la hora del mediodía y estaba ordeñando el ganado. La pareja llegó y le preguntó:

–Buenos días, señor, ¿usted es el señor cho Troya?

–Sí, señor, ¿se les ofrece algo?

–Sí, señor, de parte del señor Corregidor, que lo lleváramos detenido.

–¿Ya comieron?, ¿quieren comer leche?

–Sí, señor.

–Traigan la lata y el gofio ¿Quieren comer más?

–No, señor.

–Pues, por donde vinieron se van. Porque si vienen de nuevo, no volverán.

Cuando la pareja regresó, le contó al señor Corregidor:

–Señor Corregidor, aquel señor es muy fuerte

El señor Corregidor le mandó cuatro hombres y les pasó igual. Por tercera vez les mandó seis hombres, y les pasó igual.

El señor cho Troya pensó de ir a ver al señor Corregidor, y de llevarle un regalo. Mató un becerro y el cuero lo preparó en forma de zurrón para llevar la carne. Cogió una niñería (una colmena) y se fue a ver al señor Corregidor. Cuando llegó le dijeron:

–¿Qué se le ofrece?

–Hablar con el señor Corregidor.

–¿Cómo se llama usted?

–Yo me llamo señor cho Troya.

–Arrime eso ahí para hablar con él.

–Señor Corregidor, el señor cho Troya está aquí.

El señor Corregidor se quedó contento:

–Si, hágalo pasar.

–Señor cho Troya, puede pasar.

–¿Da su permiso?

–Pase señor cho Troya, y tome asiento.

–Muchas gracias señor; aquí estoy a su llamada.

–Muchas gracias por venir... Señor cho Troya, es que tengo entendido que tiene invadido el Barranco de Ayagaures, y quiero que me diga cual son sus motivos

–Como yo me figuraba traje la documentación para que usted la lea.

Cuando la leyó dijo:

–¡Caray! A mí no se me ha comunicado nada, señor cho Troya. Perdona la molestia.

–Está perdonado. Señor Corregidor, mande a sus asistentes por un regalo que le traje.

–¿Para qué se estuvo molestando?

El asistente bajó y no podía con aquello, subió y le dijo:

–Señor Corregidor, yo no puedo con aquello.

El Señor cho Troya le dijo:

–Yo se lo subo.

El señor cho Troya cogió el zurrón y se lo echó a la espalda, y la niñería debajo del brazo, y subió por la escalera. El señor Corregidor le dijo:

–Señor, ¿le puedo hacer una pregunta?

–Sí señor.

–¿Cuántos hombres necesita usted?

–Si son como yo, uno solo, si son como los que tiene usted aquí, calles llenas y montones.

–Señor cho Troya se puede marchar usted tranquilo, que no lo molestaremos más. Hasta siempre señor cho Troya.

El señor cho Troya era viudo y a los pocos años murió, y los hijos partieron el cortijo del ganado, de mil y pico cabezas. Estando de acuerdo se hizo la partición:

Al hijo más viejo le tocó de la “Data” hasta el “Salvial”.

Al segundo hijo le tocó del “Salvial” hasta “Montaña negra”.

Y al tercero le tocó de “Montaña negra” hasta la “Degollada del Dinero”.

Dejando fuera las malezas de los extremos del barranco porque podía llegar a hacer de riego. Dándose las manos y haciendo juramento, de palabras, porque no existían ni siquiera hijuelas de partición².

Estos tres hermanos se casaron y trajeron mucha familia y transcurriendo los años hicieron terrenos agrícolas y pensaron de hacer segunda partición, y al más viejo le toco la finca del “Chorrito” empezando por el sur. Al segundo hijo le tocó el “Cercado del Horno”. Y al tercero le tocó la finca de “Las Leñas Buenas”. También partieron el ganado por tres partes iguales. Estando de mutuo acuerdo. Cada uno cogió su forma de vivir.

La temática del texto es genética, la génesis del Barranco de Ayagaures desde una zona no habitada hasta el estado actual. Destacan los numerosos topónimos que aparecen en el texto, topónimos parlantes de gran carga semántica en muchos casos ya que aportan una información sobre el lugar al que hace referencia: Barranco de Ayagaures, La Data, El Salvial, Montaña Negra, Degollada del Dinero, Finca del Chorrillo, Cercado del Horno, Las Leñas Buenas. Junto a estos topónimos aparece un popularismo como “ministrar”, en vez de “administrar”. Curioso es que se unan dos términos afines como es señor y cho, canarismo que significa señor, en una repetición constante denotando el gran respeto que impone el señor cho Troya. Otras palabras interesantes que aparecen en el texto son: lata, gofio, niñería e hijuelas de partición.

* * *

2

Este segundo texto bien puede ser continuación del anterior, pero se ha preferido colocar aparte por reflejar el desarrollo del Barranco de Ayagaures y no el origen del mismo, en forma de relación de propietarios de las tierras que forman el barranco.

² Documentos de escrituras en las que se hacían particiones de propiedades.

A medida de algunos siglos, se fue transformando el Barranco de Ayagaures, con muchas casas de familia. Primero empezando por el sur, "Caserío de la Data", propietarios: don Vicente Vega y don Luís Hernández, y muchos más. "Degollada Honda", propietario don Nicolás Pérez y don Federico Álamo Pestaña, y muchos más. "El Salival", propietario don Pancho Rodríguez y don Eustacio Quevedo, y muchos más. "La Palmita" propietario don Eustacio Quevedo. Hoy herederos y muchos más. "Cercado Gil", propietario don Andrés Álamo Pestaña y don Felipe Quevedo, y muchos más en propiedad. "El Chorrillo", en propiedad de don Francisco Álvarez y don Manuel Peñate, y don Rogelio Pérez y muchos más. "Cercado del Horno", propietario don Francisco Álvarez y los Riveros y muchos más. "Lomito" y la "Azotea", de extranjeros y españoles en propiedad, y algunos más. "Los Coloraos", propiedad de los Peñate Álamo. "Corral Bermejo", propiedad de los Riveros y Agustín Álamo Pérez y muchos más. Aquí se encuentra el "Caserío de Ayagaures", que linda por el naciente con El Toscón, donde está la plaza del club, el consultorio médico y la iglesia, y el chalé del Cabildo de Gran Canaria.

Y continúa la explicación de los propietarios: De "Leñas Buenas"³, propietario doña Santa Pérez. "Ayagaures de Arriba", propietarios don Eulogio Hernández Torres, Adán Álamo Pérez y muchos más. "Caidero Blanco" propietario doña Carmen Delgado y Antonio Delgado y algunos más. "Las Tederas" propiedad de doña Carmen Pérez y don Camilo Pérez, y los Ramírez y muchos más.

Desde el plano lingüístico destaca la construcción "a medida de algunos siglos" que refleja la elisión de algunas partículas de la oración, siendo más correcta la siguiente "a medida que pasaron algunos siglos". Igualmente, sobresale la gran presencia de topónimos: Barranco de Ayagaures, Caserío de la Data, Degollada Honda, El Salival, La Palmita, Cercado Gil, El Chorrillo, Cercado del Horno, Lomito, La Azotea. Los Coloraos, Corral Bermejo, Caserío de Ayagaures, El Toscón, Leñas Buenas, Ayagaures de Arriba, Caidero Blanco y Las Tederas.

* * *

3

La muerte en Canarias es un evento social muy importante, y el cementerio es lugar de reunión obligado para los vecinos en cada muerte a donde siempre acude todo el pueblo a venerar y mostrar el respeto que merece el difunto. De ahí que este fragmento hable de las penalidades que suponía

³ Está dentro de la presa.

vivir en uno de tantos barrancos que se encontraban alejados de las grandes poblaciones, sin iglesia, cementerio ni medios de transporte adecuados para llevar al difunto en condiciones a su velatorio y entierro habituales.

Ahora les voy a explicar lo que teníamos que hacer cuando se moría una persona de Ayagaures. Primero se daba el aviso a toda la vecindad, de unos a otros y también dos personas salían caminando desde Ayagaures hasta San Bartolomé de Tírajana para encargarse de la caja.

Al día siguiente se juntaban cuarenta o cincuenta personas para sacar el cuerpo en una empalizada, haciendo una recolecta para pagar los gastos del entierro y la caja. Y se encontraban en el camino, y con ésta pasaban el cuerpo a la caja y los que trajeron la caja dijeron que no la enterraban si no se le hacía "La historia". Y nos tuvimos que reír.

Seguimos con el cuerpo hasta el pueblo. Y se hizo el entierro, ya iba anochecer, y teníamos que venir caminando más de tres horas para llegar a la casa. Muy cansados, que no se podía dormir.

Y así fueron muchos los siglos, porque antiguamente se enterraban en la tierra donde quiera, y en cuevas tapándolos con tierra por delante. Pero gracias a Dios llegó el año 1958, que llegó el descanso con la construcción del cementerio de Pedraza.

Vuelve a producirse la elipsis, en este caso de la preposición "a", en "iba anochecer" cuando lo correcto es "iba a anochecer".

* * *

4

Sobre la Guerra Civil Española y las penurias que se pasaron en la postguerra, Alfredo Álamo nos relata lo siguiente:

Ahora hablamos de la guerra de Franco en España.

En los años 1936 al 1939 se pasaron muchos trabajos porque no había qué comer. La comida era el tuno pasado, el higo fresco y pasado, la almendra, el trigo, el millo, la cebada, la carne de cerdo y de cabra. De las reses y lo que

daban por la requisa había que ir caminando hasta Tírajana, para ir a buscar la comida, a lo largo del tiempo vino la comida libre⁴.

El trabajo era muy fuerte y todo no podían hacerlo, y vivían del campo, del carbón y de la paja del pino, y del tomate, de la casa de don Rafael Suárez (encargado don Manuel Peñate Pérez), y también la casa de la Ciel (encargado don Serafín Pérez Álamo). Al final de la zafra se hacía el pago a todos los cosecheros. Ese día era muy importante para todos en general.

Don Rafael Quevedo Pérez emigró a Cuba buscando fortuna. Cuando hizo fortuna se vino a su tierra natal, término municipal de San Bartolomé de Tírajana, año 1920 más o menos. A medida de los años, don Rafael Quevedo Pérez pidió una concesión para construir una presa en el Pago de Ayagaures. Le vino aprobada la concesión de la presa, pero le tocó la mala suerte que a los pocos años murió y la viuda doña Jacinta Pérez Peñate no quería saber nada, y vendió la concesión al Bando Económico, y salió el presupuesto de 12 millones de pesetas (no lo puedo asegurar); y se empezó la obra, en el año 1936 poco más o menos, en el sitio conocido con el nombre de la “Angostura”, en Ayagaures (término municipal de San Bartolomé de Tírajana), quedando expropiado los terrenos y las casas que se encontraban dentro del llano de la presa, quedando fuera tres casas. Y doña Lola Yáñez le pareció poco el dinero y no quiso cobrar. Le depositaron el dinero en el juzgado y no llegó a cobrar nada.

Después que se hizo la presa del Barranco de Ayagaures, aumentado el terreno, el cien por cien.

En este fragmento se hace un repaso a los principales medios de subsistencia en la zona, desde los distintos cultivos de autoabastecimiento hasta la labor en las grandes empresas que exportaban productos fuera de Canarias, como la Casa de don Rafael Quevedo Pérez y la Casa de la Ciel. Estas empresas eran conocidas con el término de “casas”. Igualmente, se habla de la emigración a Cuba, para conseguir dinero, y de la Requisa y del Bando Económico, instituciones creadas por el Régimen de Franco como medida para resolver la pobreza que siguió a la Guerra Civil Española. El término de comida libre significa que antes existían restricciones para el acceso de todos los ciudadanos a la comida y ahora puedes ir al supermercado y comprar lo que te apetece. Entre las palabras de procedencia canaria tenemos tuno (higo chumbo en la Península) y millo (maíz). Aparecen dos errores propios del coloquialismo como “a medida de los años”, por elipsis de una parte del sintagma, y expropiado por expropiados, cuando va en plural. Entre los

⁴ Comenta Alfredo que cuando ya no había hambre, es decir, no se pasaban tantas necesidades.

topónimos, se mencionan: Tirajana, San Bartolomé de Tirajana, La Angostura, Ayagaures, Barranco de Ayagaures.

* * *

5

SOBRE LAS DIVERSIONES QUE SE TENÍAN ESTABAN LAS “PERRERÍAS”

Ahora vamos a contar algo de las diversiones que teníamos antes, como hacer perrerías unos a otros.

Un día se pusieron de acuerdo, para ir de pesca junto con Adán Álamo y don José Pérez y don Felipe Quevedo y unos cuantos más. Pero al señor Felipe Quevedo no le gustaba los peos y Adán Álamo lo sabía, y estaba en la Cueva de Balitos, cerca de las Meloneras. Ya era muy tarde y fueron a comer. Cuando comieron se pusieron a charlar, cuando les dio sueño se acostaron a dormir. Cuando llevaban una hora durmiendo don Felipe Quevedo no podía dormir, y salió cantando el punto cubano y decía “Ocho neno neno”, cuando le dijeron:

–¡Cállate Felipe, que no nos dejas dormir!

–Pues yo no puedo dormir, ”ostias”, y nadie duerme aquí,

A los quince o veinte minutos volvió Felipe a cantar, “Ocho neno neno”. Que cuando Adán Álamo le tiro un peo:

–Pa su madre, sucio, asqueroso, guarro.

Felipe creía que ya no había más peos y Felipe volvió a cantar, y Adán Álamo le tiró otro peo.

–Pa su madre. Eres jediondo, que no tienes vergüenza. Me voy de aquí.

Y todos se tuvieron que reír y durmieron felices.

Una forma de divertirse era la de gastar bromas a los demás: las perrerías. Era muy común, y como eran gratuitas, no costaba nada hacerlas y era motivo de humor para todo el pueblo. Aún existe esa costumbre de las perrerías, muy similares a las inocentadas que se gastan el día de los Santos Inocentes el 28 de diciembre. Pero estas tenían lugar en cualquier momento del año. Desde el plano lingüístico, aparece la repetición de “cuando”, repeticiones muy propias del habla popular, así como la pérdida de la d

intervocálica en “peo” y “peos”, la reducción de la palabra para en dos ocasiones en “pa” y la aspiración de la h muda en “jediondo”. Todos ellos rasgos considerados vulgares, propios del habla coloquial del pueblo.

* * *

6

Una de las tradiciones de ocio que más se recuerdan en los bailes es la del Baile de San Pascual, que Alfredo lo describe de la siguiente forma:

Hablamos de los bailes que se hacían todos los sábados por la noche. Se hacía el Baile de San Pascual: se encendía una vela con un lazo rojo amarrado en el centro. Cuando la vela se encendía las mujeres invitaban a los hombres a bailar; cuando la vela se gastaba hasta el lazo, los hombres invitaban a las mujeres. También se hacía el Velorio Serio, con su bonita enramada y no se podía bailar, solo para jugar a los casados: al corre mi carro, al hermano Bartolo, al Puñete sobre Puñete, al pendón, al juego del anillo y al perro y el gato que son muy divertidos.

Hermano Bartolo: están todos asentados en los asientos y entonces tienen un palo largo con forma de garrote pero no tan goldo, sino más liviano. Y en el centro del corro estaba uno sentado en una silla. El que presentaba el juego de entrada era uno y decía “a hermano Bartolo”, y le respondía el de adentro “A Bartolo hermano”. “pa encender la vela, ¿quién mantuvo el palo?” y le daba el palo al que él quería, a Pedro, a Juan, a quien fuera. Y el que recibía el palo le tocaba en la cabeza y le decía “A hermano Barlolo” porque no adivinó quién tenía el palo. El de adentro no podía salir hasta que no adivinara quién tenía el palo. Y le daba el palo a otro. Entonces el del centro no podía ver, porque estaba vendado.

Corre mi carro: en un corro, todos en redondo dentro de una casa, y entonces uno quedaba fuera con un cinto en la mano. Él era el que tenía que mandar el juego, y luego mandaba el que cogía el cinto. Decía “Corre mi carro”, y el corro corriendo. Luego decía, “quieto mi carro”. Él seguía pasiándose, pero como todos ponían las manos atrás, cruzadas en la espalda. Le daba el cinto al que él quería y éste se metía en el corro, el que estaba a la derecha del que le dio el cinto le daba un cintazo suave, el que iba a recibir el cintazo corría hasta que le daban. El cinto se lo quedaba el que recibía el cintazo. Y empezaba el juego de nuevo.

Puñete sobre puñete: están todos alrededor de una mesa. Entonces, uno ponía la mano de puñete cerrado sobre la mesa, llegaba otra persona que

estaba en el juego y ponía el puñete sobre el puñete de aquél. Venía otro y ponía el puñete sobre los puñetes anteriores. Ya después de los mismos que tenían el puñete puesto ya, ponían el otro, y hacían sucesivamente una torre. Cuando ya todos tenían los puñetes colocados, entreverados, el que manda el juego dice “quita, puñete, y ponte en la frente” al que tenía el puñete pegado en la mesa. Y el último de abajo era el que se quedaba sin levantar el puñete. El que se quedaba definitivo, le decían “¿qué hay aquí dentro?”, “una gata”, “¿y por dónde entró?”, “por la puerta”, “¿y por dónde salió?”, “por la ventana”, “el que se ríe paga las habas”. Y todos se quedaban dándose golpes en las mejillas con los puñetes y haciendo sonidos con la boca de la salida del aire. Y el que se reía tenía que pagar una prenda. Y así, sucesivamente, lo hacían varias veces hasta terminar el juego.

Al pendón: una serie de personas con una sábana agarrándola por las puntas y los lados, por donde podían. Todos tiraban un poco para que la sábana se quedara estirada y cogían un algodón, lo iban estofando para dejarlo livianito, y entonces el que mandaba el juego dice “que comience el juego”, entonces todos empezaban a soplar el pendón de algodón para que no se les acercara. Como les tocaba perdían una prenda: un anillo, un reloj, una gargantilla, un zarcillo,... Y luego se podía ir al desquite. Y así, sucesivamente, se terminaba el juego cuando les parecía pero había que desquitar las prendas. Nunca se quedaban con las prendas de los demás, había que desempeñarlas. “¿Qué daría usted por la prenda que saliera?”, “que vaya a pregonar el pescado”, y el dueño tenía que cumplir la pena. Decía el que mandaba el juego “¿por qué está este hombre pregonando pescado? Que siga pregonando pescado” o decía, “que coja la prenda”.

Juego del anillo: parecido al anterior. Están todos sentados en sus bancos o sillas, y todos se ponen con las manos unidas abiertas sobre las rodillas para recibir el anillo, y el que mandaba daba el anillo con las palmas cerradas y las introducía entre las dos manos de cada persona. Entregaba el anillo a alguien y seguía entregando el anillo para engañar. El que mandaba el juego decía: “Bueno, ya el anillo está en las manos de una persona, ahora lo que hay que averiguar quién es el que tiene el anillo”, se dirigía a una de las personas que estaban jugando: “Deme una palmetá aquí que lo tiene Rosa”, como Rosa no lo tenía le daban una palmetá en la mano y seguían preguntando a otro, hasta cubrir a todos. Y entonces el que acertaba con el que tenía el anillo, le decía “fulano/a entréguele el anillo al que adinivó” y se lo entregaba al que había adivinado, y así sucesivamente.

Juego del perro y del gato: una serie de personas en el corro de la habitación y en el centro se ponía el perro, todos ponían el sombrero, una gorra o boina que tuvieran y hacían las veces de las gallinas. El perro estaba para cuidar las gallinas. Otro nombrado el gato, venía caminando para ver si le podían quitar las gallinas al perro. Cuando el gato le tiraba mano a una gallina, el perro salía

corriendo detrás del gato y le quitaba la gallina. Pero algunas de las veces, llegó a perder alguna gallina. Y volvía el gato de nuevo por otra gallina. Pero había un truco pa poder coger la gallina, que el gato traía un buche de agua en la boca y de buenas a primeras le tiraba el buche de agua al perro a los ojos y corría con la gallina. La gracia era los roces entre el perro y gato.

El de los casados: en el corro de gente, donde estaban asentados, ponían una silla en el centro del terrero de la casa y una mujer sentada. Le ponían un pañuelo sobre del hombro, pero ya estaba nombrado el que hacía las veces de cura y entonces el cura daba la orden que empezara la sesión. Venía uno de los que estaban participando en el juego y le daba la vuelta al pañuelo del cuello y lo dejaba en el mismo sitio. Si la chica se levantaba era porque lo quería, pero si la chica no se levantaba tenía que venir otro hombre a hacer la misma operación. Hasta que ella se levantaba con quien quería. Y el cura decía, “yo, como nombrado por la ley, lo declaro marido y mujer”. Y se asentaban juntos la pareja en el mismo asiento. Así sucesivamente pasaba con todos, después de las mujeres se sentaban los hombres. Algunos podían coincidir con la persona que quería, pero muchos no. Y cuando se sentaban los hombres hacían la misma operación que las mujeres. Cuando él se levantaba, volvía el cura a decir “lo declaro marido y mujer”. Así terminaba la primera parte, y cada uno con su mujer asentado. Entonces venía el cura, y se dirigía a uno cualquiera de las parejas y le decía “¿usted está conforme con su pareja?”, primero a las mujeres y luego a los hombres. Él contestaba sí. La primera parte no tenía truco. En la segunda es cuando viene la contradictoria. Si el cura le ponía una trama, que si al hablar con una de las mujeres de los matrimonios que había en el corro, le hacía una pregunta, no podía contestar ella sino él. Porque si se equivocaba pagaba la prenda. Entonces el cura le decía “¿usted está conforme?”, “¿quiere usted de verdad a su marido?”. No podía contestar el marido, sino ella. “Sí, estamos conformes”. “¿Y por qué usted está conforme?”. Tenía que contestar el hombre: “o porque los queremos”. Todo era contrario, y el que iba perdiendo, porque contestaba dos veces mal ya perdía la prenda. Lo que le preguntaba a él, contestaba ella, y lo que le preguntaba a ella, respondía él. Y al final del juego se hacía el reparto de prendas, que tenía que desempeñar todos los objetos que estaban en un sombrero (reloj, anillo, etc.).

Otro Juego: hacemos un corrito entre los pocos que éramos y echábamos en suerte para saber cuál se ponía afuera del corro, y los que quedábamos en la mesa nos poníamos cada uno un nombre. Tú te llamas Café, el otro el Arroz, el otro la Lenteja... El que estaba fuera no sabía el nombre, pero también se le ponía un nombre. No sabía qué nombre tenía. El que dirigía el juego le decía al de afuera “¿está preparado?”. “Sí”, “Vamos a ver, qué le gusta a usted más: el arroz, el azúcar, el café,...”. También iba el dél, si acertaba el dél tenía “ve con tus patas caminando” y si acertaba el nombre de otro, ese era el que tenía que ir caminando. Tenía que llevarlo cogía. Y se reían.

Estos juegos se dieron en toda la isla, incluso en Lanzarote tenemos los Juegos de la Santa, muy similares a estos mencionados. Aparecen varios vulgarismos como “asentado/s”, la confusión de r/l en “goldo”, la contracción de para en “pa”, la diptongación de un hiato en “pasiándose”, cintazo, palmetá y la contracción no permitida de preposición “de” más pronombre personal sujeto “dél”.

* * *

7

ANÉCDOTA PERSONAL DE ADÁN ÁLAMO

Vamos a contar cosas que han ocurrido en el pago de Ayagaures.

A lo largo de los años pasados, don Adán Álamo contaba que él era boyero⁵ y fue a coger cañas para las vacas. Cuando venía llegando al alprende, doña Francisca León lo vio y echó de menos la caña que tenía en los pajalcillos.

– Compadre Agustín, mire a su hijo, que me quitó la caña de los pajalcillos.

Agustín Álamo cogió una vara de parra y llegó a un tiempo con su hijo al alprende:

– ¿Dónde cogió esa caña amigo?

– Aquí abajo la cogí.

– ¡Aquí abajo, sinvergüenza!

– Quieto, hoy si es verdad que usted no me castiga, porque lo cojo y lo tiro poraí pabajo, venga conmigo para que vea de dónde la cogí.

Era martes de carnaval y hubiera llovido, aquello estaba todo pisoteado. El padre salió envenenado a ver si veía a la vieja, se la encontró en el alprende en camión de dormir y el viejo venía cenizo. La vieja se echó a correr, el viejo también a ver si la cogía y el hijo Pancho los vio:

–Cógela.

Pero no la pudo coger y se escapó y la vieja se escondió. Por la tarde bajaron al baile, como martes de carnaval. Y Pancho Álamo, el hijo del viejo, cantó:

⁵ Quien atiende y lleva los bueyes y vacas.

*Un martes de carnaval
casi me meo de la risa
en ver una vieja en camisa,
y un viejo corriendo atrás.*

Esto fue una fiesta con este bonito cantar.

Anécdota humorística con redondilla final que culmina dicha historieta. Aparecen varios vulgarismos como la confusión r/l en “pajalcillos” en vez de “pajarcillos”, “alprende” por “alpendre”, “poraí pabajo” deformación de “por ahí para abajo”, el uso incorrecto del pretérito pluscuamperfecto por el imperfecto en “hubiera llovido” y la pérdida de la d intervocálica en “meo”.

* * *

8

EL CASO DE LA MUERTE DEL GATO

También en Ayagaures de Arriba ocurrió un caso muy ocurrente: que Jacinto Marrero mató un bonito gato que le estaba haciendo daño, porque antes le dejaban una gatera a las puertas para que los gatos entraran a coger los ratones. Pero un gato ajeno entraba y se comía el queso.

*Jacinto Marrero cogió un palo
y acechó al gato,
era negro y hacía oscuro.
Él iba diciendo: “yo no lo aseguro”,
pero le dio un palo con tanto refuerzo,
que del primer golpe lo hartó de queso.
Salió la mujer, que estaba en la cama:
– Ponlo afuera, y lo botas mañana.*

*Salió Patrocinio de arriba enfadada:
que quería el cuero, para hacer una almohada.
Salió cha Frasquita, con mucho desvelo:
que quería el cuero, para hacer un saco del merino negro.
Salió cha Francisca, con mucha sorpresa:
que cogieran lo que quisieran, pero que le dejaran la cabeza.
Salió María Quevedo que todo le gustaba:
pero aquello del gato, no se le escapaba.
Ya el gato se ha despachado,
ya vendrán tiempos mejores
para que no hayan rencores,
los celebramos en las fiestas de los Dolores,
ya está todo arreglado.*

Esto ocurrió en Ayagaures de Arriba.

Otra historieta que acaba en poema. Además del topónimo de Ayagaures de Arriba, encontramos la palabra “botar” con el sentido en Canarias de ‘tirar a la basura’ y “cha” de ‘señora’.

* * *

9

APODOS

También un señor que se llamaba Pancho Álamo Pérez era muy inteligente y bautizó a todos los vecinos que habían en aquel tiempo. Los señores de Caidero Blanco, se llamaban “los delgados”, hoy los llaman “los mosquitos”. En Ayagaures de Arriba, al señor Manuel Quevedo le pusieron “el leste”. Al señor don Eulogio Hernández Torres le pusieron “agua bendita”, al señor Adán Álamo Pérez le pusieron el “barajón”, y para mejor decir le pusieron

el “vendaval”. A don Eugenio Hernández, le pusieron, “Alberto”; y al señor don Serafín Peñate le pusieron el “verano”; y al señor Don Agustín Álamo Pérez le pusieron el “buey”. Y al señor don Pedro Rivero Falcón le pusieron “Pedro Rebenque”. Al señor don Agustín Álamo Pestana le pusieron “campanita”. Al señor don Juan Sánchez le pusieron el “inglés”. Al señor don Andrés Álamo Pestana le pusieron el “granizo”; al señor don Federico Álamo Pestana le pusieron “garrapata”. A los Pérez de la Degollada Honda les pusieron los “ratones”. Y el señor cho Juan del Pino, que atrás se ha quedado en el Lomo de los Palmitos, le pusieron “chorro meado”.

Aparecen numerosos topónimos en el texto, como Caidero Blanco, Ayagaures de Arriba, Degollada Honda y Lomo de los Palmitos. Además, el verbo haber en plural como verbo principal “habían” en su forma defectiva errónea y la construcción repetida de “señor cho” que remiten a lo mismo.

* * *

10

VISITA DEL SACERDOTE AL PAGO DE AYAGAURES

Señores con toda mi buena fe, les voy a decir de donde arranca el adelanto del Pago de Ayagaures. Cuando don Agustín Álamo Cabrera se iba a casar con la señorita Marisa Hernández Rivero se fue a hablar con el cura, y tuvieron unas palabras. Don Agustín Álamo Cabrera se marchó y se fue al templo ecuménico. Y toca la casualidad que se encontró con Don Francisco Martel Suárez.

–Agustín yo te caso el día 21 de abril del año 1974 a partir de las 11 horas.

Don Francisco se ofreció a venir a dar la misa en Ayagaures. En una de las misas, al final, les habló de muchas cosas y don Francisco Martel dijo:

–Parece cosa mentira, que tengan el Niño Dios tan abandonado, que llevan más de treinta años que no se hace la fiesta del Niño Dios.

Todos dijeron que sí, y don Francisco Martel dijo:

–¿Quién es el presidente?

Todos se estuvieron callados y Santiago Ortega, el rancharo de la presa, dijo:

–El presidente de la fiesta es Alfredo Álamo Rivero.

Todos aplaudieron. Sobre la marcha se hizo la solicitud y empezamos a trabajar, porque no teníamos nada de nada. Preparamos de todo lo que hacía falta, al estilo de antes, con palos, cañas, ramos de palmera y esteras, con lo que se podía. Estábamos en la fiesta, todos se divertían con la presencia de don Francisco Martel Suárez, el sacerdote. Don Francisco Araña del Toro, licenciado en derecho y alcalde de la Villa de San Bartolomé de Tirajana, don Antonio Martín Rodríguez y don Luis Pérez Mesa. Todas estas entidades fueron y participaron de nuestra fiesta del “Niño Dios”, en el Pago de Ayagaures, término municipal de San Bartolomé de Tirajana, año 1977.

Señoras y señores, sigo contando el comportamiento de Don Francisco Martel Suárez. Para mí fue muy importante porque todas las veces que venía a dar misa, yo Alfredo, me daba de cuenta que don Francisco se ponía a mirar todo el barranco. Hasta que me dijo:

–Alfredo, tenemos que hablar muy serio. Si tenemos un poco de dinero, podemos sacar el Pago de Ayagaures adelante en poco tiempo.

Don Francisco Martel Suárez fue para Ayagaures un ángel del cielo, porque nunca le pagaremos el bien que hizo por esta tierra abandonada.

–Muchas gracias Don Francisco Martel,

que Dios mediante, le ayude para que pueda volver.

Queremos que vuelva, si es que puede ser.

Yo Alfredo Álamo Rivero, lo que sé,

todo lo he contado,

porque a mí me lo contó mi padre, don Adán Álamo...

Quiero dejar constancia

lo que Ayagaures ha pasado,

quiero que me perdonen

si es que me he equivocado

Sigue la estructura habitual del pregón en prosa, con un poema final; a pesar de comenzar como un relato. Se repiten los topónimos como el Pago de Ayagaures, Ayagaures y la Villa de San Bartolomé de Tirajana y aparecen dos expresiones coloquiales incorrectas en el español estándar como “parece cosa mentira” y “me daba de cuenta”.

* * *

11

TEMPORAL DE REYES

(Uno de) los temporales más grandes de la historia: como fue el Temporal de Reyes. Fue tan grande el barranco, que el agua tapaba todas las peñas de los extremos del barranco. Trajo un pinal de Las Tederas hasta Ayagaures de Abajo, de una longitud de ocho kilómetros más o menos de distancia de donde estaba y lo colocó encima de las peñas que estaban en El Chorrillo. Lo cogieron y lo cerraron con una sierra muy larga y sirvió para una casa de piedra y barro. Esto fue muy cierto y se puede comprobar. Una señal muy clara, donde llaman El Salvial, donde hay una cueva pequeña en el risco, está llena de arena y piedras donde se ve la altura que llevaba el agua del barranco. Les puedo asegurar que es cierto, si vuelve a ocurrir nos quedamos sin carreteras y algunos perderán sus casas sin volverlas a recuperar jamás. Que esto ocurrió hace más de ciento quince años. No hubieron víctimas ningunas, gracias a Dios.

Los topónimos que aparecen son Las Tederas, Ayagaures de Abajo, El Chorrillo y El Salvial. La pronunciación de pinar acabada en l no es común en Canarias, por lo que puede ser una influencia cubana en Alfredo Álamo Rivero, puesto que su madre era cubana. Aparece la pluralización del verbo haber en “no hubieron víctimas ningunas” en la confusión entre las formas como verbo auxiliar y las formas como verbo principal, que es defectivo y carece de la tercera persona del plural.

* * *

12

EL TEMPORAL DE SAN ANDRÉS

Ahora hablamos del segundo temporal, el de san Andrés. Hace más de cien años que esto ocurrió. Fue un poco más pequeño que el temporal de Reyes. Una noche grande y temerosa, llena de llanto, gritos y tristeza sin descanso, como fue la noche del temporal de san Andrés. Esa noche se cayó la Casa de los Vicentes, de doña Lola Hernández, pero no hubo víctimas ningunas. Pero todos porriados y estropeados, uno de ellos que se llamaba Elena, sacó a dos de las mujeres, a Nieves y a otra más. Las tapó con una manta. Panchito, padre de Elena, Panchito alcanzó un golpe en el pecho

40

cuando estaba tapando un abujero de ratones [por el] que entraba agua para dentro de la casa. También estaba muchacha de unos doce años de edad. Elena cogió un farol con una vela encendida, cogió a la muchacha de mano y salió caminando, se fue con la tristeza de dejar a aquellas personas al temperie, cayéndoles el agua encima. Elena llevaba el farol y la muchacha de mano por una vereda muy peligrosa. El recorrido de más de cuatro kilómetros, desde los Vicentes hasta Ayagaures de Arriba, para dar el aviso. Cuando Elena llegó a casa de Adán Álamo a tales horas de la noche, y tocó, Zoila Rivero se asustó. Estaba barriendo el agua que entraba en la casa, junto con una sobrina. Se quedaron mirando una para la otra. Zoila pensó que no podía ser nadie malo, estando la noche tan temerosa. Cuando abrió la puerta, vio a la cuñada asombrada.

–Elena, ¿tú por aquí?

–Sí, cuñada, se cayó la casa de los Vicentes, cuñada. Y allí los dejé tapados.

Se corrió el aviso a todos los que estaban a la derecha, aguas abajo, no podían pasar el barranco. Todos se juntaron en los Vicentes. Tuvieron que hacer empalizadas, para poder llevarlas a hombros cuatro horas de camino, para llegar a San Bartolomé de Tirajana y se las llevaron para Las Palmas, pero quedaron bien.

Como toda historia local, se mencionan muchos topónimos: Casa de los Vicentes, los Vicentes, Ayagaures de Arriba, San Bartolomé de Tirajana y Las Palmas (de Gran Canaria). Junto a esos topónimos aparecen otras palabras y expresiones propias del habla coloquial: porriados, el vulgarismo “abujero”, el uso de para con significado de dirección “para dentro de la casa” y “para Las Palmas”, y, finalmente, “al temperie” en masculino en vez del femenino.

Dice Alfredo Álamo que hoy no hay tantas brujas por culpa de que hay muchos cables en las calles. Pero las hubo y las hay todavía.

Adán Álamo Pérez, padre de siete hijos, era un hombre que contaba historias muy bonitas a los hijos. Dentro de ellas las había muy graciosas. Era un hombre que le gustaba mucho las poesías. Emigró a Cuba y volvió a Canarias, su tierra natal, con cuatro hijos. Era un hombre muy divertido, dentro del barrio de Ayagaures. Sabía tocar la guitarra y todos se divertían con él. Siempre estaba muy alegre y tenía mucha gracia en las cosas que decía. Contaba muchas poesías y la gente le creía y se reían, así con su gracia tan alegre, por ejemplo, empezando con las brujas, que en ese tiempo, las había.

A Adán le gustaba mucho la pesca y salió una tarde para el Tablero de Maspalomas, donde tenía un amigo que se llamaba Pedro Julián, a quien también le gustaba la pesca.

Aquella tarde, se fueron a la tienda a echarse unas copas y jugar a las cartas un rato. Avanzada la noche se dispusieron a ir para la casa, pero cuando iban por el camino, encontraron en el camino una pared muy grande y Adán Álamo la vio primero y dijo:

–¡Yas compadre! ¿Usted ha visto esto alguna vez en el Tablero?

–¡Yas coñó! Es cierto, pero esto es un apatusco⁶, pero yo paso por aquí por mis cojones.

Y fue a pasar y se pegó un porrazo con la cabeza, y Adán le dijo:

–¿Compadre, usted no ve que eso es una pared? Vamos a virar pa trás y cogemos por arriba.

Cuando dieron la vuelta, vieron que estaban en el mismo Tablero. Entonces, cuando llegaron a la punta de arriba para bajar, vieron unas profundidades muy grandes en forma de barranco que no se podía bajar. Adán le dijo :

–Yo por aquí no abajo, damos la vuelta y entramos por debajo.

Cuando llegaron, que empezaron a subir por la parte de abajo, se encontraron con unos terribles edificios muy grandes.

⁶ Hacer un sombrero para meter miedo. Una cosa preparada para dar miedo a otra persona.

–Compadre! Estamos en Nueva York.- dijo Adán.

–¡Yas coño! Pues esto no lo he visto yo nunca en el Tablero.

Adán le dijo a Pedro:

–Vamos a coger por el barranquillo, a ver si podemos entrar.

Entonces vieron que iban llegando, pero no podían respirar, debido a un fuerte olor a azufre quemado o venenos, que los revolvió todos. Cuando llegaron a la casa, la madre de Pedro Julián estaba asentada en la cama, le llamaban la señora cha Pepa. Levantaba las sábanas un poco pa verlos, ellos no pudieron ni comer con la peste que se les quedó en la nariz. Se levantaron antes del día y se fueron pa la playa a pescar. Por la tarde regresaron al Tablero y entraron por la tienda para echarse un ron. La señora de la tienda, estaba muy sonriente. Adán Álamo, le preguntó:

–¡Yas! ¡Qué contenta está usted hoy, comadre!

–Sí. ¿Qué les paso anoche?

–¿Y usted qué sabe? Si nosotros nos fuimos pa la playa antes del día y no vimos a nadie.

La señora le contestó:

–Eso se sabe en todo el Tablero.

Pedro y Adán se fueron pa la casa y, cuando llegaron, estaba la señora cha Pepa, estaba sentada en un banco en el patio y Adán le preguntó:

–Señora cha Pepa, ¿yo creo que usted sabe lo que nos pasó anoche? Si usted me dice quién fue, le doy cinco duros. Porque me encuentro muy contento, porque he visto lo que no se ha visto nunca en el Tablero.

–Sshh. –dijo cha Pepa, poniéndose el dedo en los labios.

Esta historia fue verídica, fue contada por el propio Adán.

Bonita y sugerente historia de brujas que sitúa la acción del relato en los topónimos: Canarias, Cuba, Tablero de Maspalomas, Ayagaures, Nueva York, Tablero. Aparece una rima interna en la prosa “abajo... debajo” y un número elevado de interjecciones canarias: ¡Yas compadre!, ¡Yas coño!, compadre, ¡Yas coño!, ¡Yas ! y comadre. Además de los siguientes coloquialismos léxicos y morfosintácticos: Apatusco, abajo, virar pa tras, señora cha Pepa, revolvió (a) todos, asentada, pa verlos, pa la playa, pa la casa.

Continuamos con otra historia que le contaron a Adán Álamo que le sucedió a un grupo de vecinos que iban a llevar la cochinilla a Arucas. Aquí en Ayagaures se vivía de la agricultura y de la ganadería. Estos productos se cargaban en bestias, destino Arucas y Las Palmas. Eran muchos los trabajos que se pasaban. De los productos cosechados, el más rentable era la cochinilla. Llevaban la cochinilla seca a Arucas, donde la canjeaban por cochinilla verde, para pegarla en Ayagaures en las tuneras para así producir más.

Cuando iban, siempre procuraban ir cuatro o cinco personas, para ir en compañía. Cada uno con su cochinilla. Dolores Báez, Adela Canilla, José Pérez y Felipe Quevedo salieron de Ayagaures por la tarde e hicieron noche en el paso de La Plata, en una cueva. Felipe Quevedo estuvo en Cuba y, cuando regresó, trajo un abrigo con abotonadura de oro. Cuando comieron salieron a tomar fresco y sintieron en la parte de enfrente, donde estaba la Iglesia de Santiago Bendito, en el Pinal, unos toques y cantos muy preciosos. Adela pensó que serían brujas y les dijo:

–¡Váyanse al coño su madre!

Las brujas le contestaron:

–¡Vete al coño la tuya, cochinillitas de Ayagaures, que bien que las conozco!

Se metieron pa dentro, y quedó todo en un silencio absoluto. Al poco rato, comenzó un derrumbamiento de piedras que atemorizaba. A la señora Dolores le dio un ataque. José Pérez dijo:

–Por ahí no se puede pasar mañana.

Durante la noche a Felipe Quevedo le quitaron la botonadura de oro y no pudieron dar con ella, por mucho que buscaron dentro de la cueva.

Cuando salieron por la mañana, no había ninguna piedra en el camino. Al regresar fueron al sitio donde durmieron, a ver si encontraban la abotonadura de oro y no la encontraban. Pero el señor Felipe, muy disgustado por la pérdida, insistió en buscar y se le ocurrió levantar la piedra, que puso de cabecera, y allí estaba toda la botonadura muy bien colocada. Quedando así don Felipe muy contento.

En un breve espacio el cuento de brujas ha hablado de topónimos como Arucas, Las Palmas, Ayagaures, Cuba, Paso de la Plata y El Pinal. Curiosamente aparece una expresión muy canaria como es “¡Váyanse al coño su madre!” y la respuesta apropiada y habitual a esta exclamación “Vete al

coño la tuya”, junto con una tercera muy propia de Canarias como “metieron pa dentro”, siguiendo la tendencia de decir subir para arriba, bajar para abajo, entrar para adentro y salir para afuera muy características.

* * *

15

SEGUIMOS HABLANDO DE BRUJAS

[En] tiempos pasados, hace más de 120 años, pasó algo relacionado con las brujas aquí en el Pago de Ayagaures, término municipal de San Bartolomé de Tirajana. Había una señora que decían que era bruja y tenía una hija señorita que se llamaba María. La señora estaba enferma y hacía un tiempo que estaba en cama y se resignaba a morir. Un día le decía a su hija:

- Erea, erea María erea, bajo la cama te queda.

- Hay que traer al cura para que confiese a la madre de María.- Decían los vecinos.

Cuando llegó el cura a la vista del Toscón, la señora se quedó muda y el cura no pudo confesarla y se marchó. Cuando traspuso por la vista del Toscón, la señora habló y dijo:

- Remis tengo, remis tengo. Erea, erea, bajo la cama te queda.

La hija le dijo:

- Que herede el diablo.

Con la misma, la madre murió y la gente se dio cuenta que sí que era bruja.

Otra historia de brujas situada en la zona de Ayagaures, como lo indican los topónimos de San Bartolomé de Tirajana, Pago de Ayagaures y El Toscón. Se menciona la “hija señorita”, apelativo reiterativo en décimas y romances, por lo que notamos la influencia de estos dos géneros orales sobre la historia de brujas. Finalmente, hay que resaltar la elisión de la preposición “en” al comienzo del relato.

* * *

16

45

Yo, Alfredo, tengo algo más que contar sobre el problema de las brujas, que mi padre Adán me contaba a mí y a algunos vecinos, que a su vez le había contado su padre Agustín Álamo Hidalgo.

Aquí pasaba el Rancho de Ánimas, que era algo así como Tenderete. Cada quince días, siempre por la noche. En la casa de “Las Casillas” vivía una familia. Estando sentados en el patio, dijeron:

- Está noche o mañana pasa el Rancho de Ánimas.

Al poco rato sintieron los toques más preciosos que jamás hubieran oído:

- Ahí viene el Rancho de Ánimas, asomando a la orilla del Paso de Los Palmitos.

Las canciones eran diferentes, ya venían llegando a la casa. Entonces pensaron entrar en la casa y esperar a que llegaran. Pero no llegaron, y de repente se presentó una pelea de gatos, que atemorizaba. Todo quedó en un silencio absoluto, como si no hubiera pasado nada.

La historia de brujas se desarrolla en las cercanías de Ayagaures, ahora en Las Casillas y en El Paso de Los Palmitos, y está entrelazada con otro género de la tradición oral como es el Rancho de Ánimas. La confusión entre la música de las brujas con la del Rancho es clara, puesto que ambos salen por las noches. En el caso del Rancho, del 1 de noviembre al 2 de febrero.

* * *

17

A continuación vamos a redactar otra historia verídica que me contaba mi padre, que le sucedió a su cuñado Adán Álamo Rodríguez.

Allá por el año 36, cuando la Guerra de Franco, las brujas hicieron un bonito favor que, a continuación, se explicará. Don Agustín Álamo tenía cuatro hijos en la guerra, y pidió liberación para uno de ellos, y le vino aprobada. Los tres hermanos pensaron en liberar al más chico, Adán Álamo Rodríguez.

Adán, cuando llegó a Las Palmas, enseguida fue a coger el coche de horas de la tarde. Cuando bajaron por la Vuelta de Los Cuchillos estaba ya anocheciendo. Cuando llegaron a Santa Lucía, era la noche cerrada y llegaron a Tirajana después de noche. Adán entró por la casa de Pepe Guerra y les dijo:

–Me voy ya, porque llego muy tarde.

46

Una señora le dijo:

–Dame un beso mi hijo, todavía llegas temprano.

Adán le dio mucha vergüenza pero le dio el beso, y le dijo a la mujer:

–Señora, usted no sabe dónde queda eso.

–Sí sé, mi hijo, lo conozco muy bien.

Adán se despidió de ellos y salió caminando. Cuando venía por los Llanos Pelaos sintió un ruido por la orilla de los riscos y pensó: “el tiempo se va a poner de levante”. Y a Adán le entraron ganas de correr. De pronto se dio cuenta de que ya iba por la Degollada Manzanilla, y pensó:

–¡Qué rápido pase y no vi Los Descansaderos ni Montaña Negra, y ya está aquí El Ventoso!

Enseguida se dio cuenta de que las brujas le habían ayudado. Adán pensó, voy a cantar para que me oigan y sepan que voy por El Ventoso. Doña Juana Pino lo oyó cantando y llamó al tío Adán y le dijo:

–Su sobrino viene cantando, por El Ventoso.

Eloína también lo oyó de Ayagaures de Abajo, y avisó a su padre:

–¡Agustín Álamo, su hijo está en Ayagaures de Arriba!

Todos echaron a correr al encuentro de Adán, pero ya Adán estaba hablando con el primer vecino. Llegó el tío Adán y sus primos hermanos. Fue tan grande la emoción que todos lloraban con sentimiento y pasión. Esperanza le dijo:

–Primo, pensábamos que no te veríamos nunca más.

El encuentro de Adán con su padre Agustín Álamo y su madre Clarisa y hermanos, vale más no contarlos porque la alegría se transformó en puro llanto. Adán se puso de San Bartolomé de Tirajana a Ayagaures en treinta minutos, poco más o menos, cuando en este trayecto se tarda más de tres horas.

La historia de brujas se enmarca en este relato, más que en ninguno de las anteriores, en el entorno geográfico del recorrido desde Las Palmas hasta Ayagaures de Abajo, pasando por las siguientes zonas: Vuelta de Los Cuchillos, Santa Lucía, Tirajana, Llanos Pelaos, Degollada de la Manzanilla, Los Descansaderos, Montaña Negra, El Ventoso y Ayagaures de Arriba. Estos relatos de brujas se sitúan en entornos conocidos por los oyentes para dar mayor veracidad a lo acontecido.

HISTORIA POSITIVA

Yo, Alfredo Álamo Rivero, voy a contar un caso que ha sucedido en la isla de Cuba. Que mi madre Zoila Rivero Alonso me contaba. Se trataba de un matrimonio que tenía un bebé recién nacido y había otro matrimonio que no tenía hijos, y ella era bruja, tenía buenas amigas que también lo eran. Intentaron robarle el niño a la mujer, se pusieron de acuerdo y aquella misma noche fueron a robarle el niño, y antes de salir dejaron el caldero al fuego y la mujer fue a ver si el marido estaba dormido. “Está como un tronco”, pero él no estaba dormido. La mujer fue al ropero y se echó unos polvos debajo del brazo y salió fuera y dijeron:

–Arriba, arriba, sin Dios y sin Santa María.

El marido se levantó y cogió los polvos que tenía en el ropero y los echó en el caldero y se acostó a dormir. Ellas llegaron enseguida y la señora fue a ver si estaba dormido y le dijo a las compañeras:

–Sí, está dormido como un tronco.

Y trajeron el niño y la maleta con todo el ajuar que tenía sus iniciales, que tenían la maleta, y la señora de la casa le dijo:

–Temple la comida.

Y cuando templaron la comida dijo “qué sueño me ha dado”.

Y se quedó dormida. Y les dijeron a las otras que templaran la comida, y les pasó igual. Se quedaron dormidas. El señor de la casa se levantó y estaban dormidas, pero estaban muertas. Pero el marido de la señora se levantó y salió y recogió al niño y lo crío, y la maleta la guardó con todo el ajuar; y cuando el hijo se hizo hombre le dijo a su padre que se iba a marchar para ver toda la nación. Y su padre le dijo que sí, pero que tenía que hablar. Y se sentaron. Y su padre le contó toda la historia del aquí “tienes la maleta con todo tu ajuar, tú no se lo enseñes a nadie nunca”. “Así lo haré papá” y se fue.

Transcurriendo los años él se enamoró y se casó con una mujer buena que sabía lo que hacía. A los pocos meses quedó embarazada y su marido le dijo:

–Cuídate mucho para tener un hijo sano.

–Yo te voy a pedir que me dejes ver la maleta.

–Eso no puede ser porque es un secreto muy grande, no lo puede ver nadie.

Ella asintió pero nunca había nada que hacer. Pero ella..., la mujer siempre estaba atenta a ver si conseguía la llave, un día el marido tenía que salir y se cambió de ropa y se le quedó la llave en el bolsillo del pantalón. La mujer, desde que él se marchó, enseguida fue a ver si conseguía la llave, y estaba en el bolsillo del pantalón.

La mujer anduvo muy lista y abrió la maleta. Cuando abrió vio todos los bordados de ella y sus iniciales de ella, y se tiró manos a la cabeza y casi se vuelve loca. Ella enseguida trancó la maleta y puso la llave donde la cogió. Y el marido, que enseguida llegó:

–¿Qué tienes?

–Nada, una cosa

Y el marido enseguida se marchó. Y cuando regresó, vio que estaba llorando y le preguntó:

–¿Qué te pasa, mujer?

–No es nada.

Él también se fue disgustado. Transcurriendo los meses ella dijo que continuaba y no quería comer. El marido, enfadado, le dijo:

–Tienes que comer. ¿Qué es lo que te pasa?

–Sí, tengo un disgusto muy grande. Si tú me das palabra de que no te vas a enfadar.

–¿Por qué me voy a enfadar, mujer?

–Entonces te voy a contar la verdad: que tú eres hijo mío.

–Eso no puede ser.

–Sí puede ser. Abre tu maleta y tú mismo lo comprobarás

Y él enseguida abrió la maleta. Y la mujer con él:

–Áhi tienes todo el ajuar tuyo.

Se quedó sin poder hablar y ya tenía su bebé y tenía que bautizarlo. Cuando fue a bautizarlo, la madre cogió un ramo de flores y se lo puso al bebé en la mano. Cuando la madre entró a la iglesia y fue directa a la pila del bautismo, con su hijo en los brazos con su ramo en la mano:

–Tome, Padre, este ramo de las manos de este niño, es mi hijo, es mi nieto y hermano de mi marido....

Estas son memorias de mi madre, Zoila Rivero Alonso.

Historia de bruja que acaba con un acertijo que el propio relato aclara, convirtiendo lo extraordinario en lógico si nos movemos en el mundo mágico de las brujas que no envejecen, como sí lo hizo su propio hijo que creció y se hizo adulto, acabando en el matrimonio con su propia madre en un paralelismo muy similar al mito de Edipo en la mitología griega.

El texto comienza con un tiempo verbal irregular, el uso de “ha sucedido” con el valor habitual de “sucedió”, y se menciona un topónimo, la Isla de Cuba, aunque descartamos el origen cubano de la historia por el léxico canario en que se construye como la monoptongación de templar en “temple la comida” el cambio acentual en “áhi” muy común en Canarias, las expresiones “dormido como un tronco” y “los bordados de ella y sus iniciales de ella” con la necesidad de aclarar a quién se refiere el posesivo, junto con la presencia de rimas internas en la prosa.

* * *

19

CUENTO DE CASA DE LOS PALMITOS – CASA DE LOS DIABLOS

En el barranco de Los Palmitos sucedió un caso muy imponente, había una casa que se construyó en la noche. Una casa de piedra y barro, cuando estaban trabajando de prima día (cuando anochece hasta la mañana), el que estaba a cargo de la obra oyó el canto de un gallo y dijo: “qué gallo cantó”. “El gallo blanco”, “venga cantando” (sigan trayendo mezcla para la construcción). Y entonces ya estaba de terminando la casa, cantó el gallo y dijo “qué gallo cantó?”, “El gallo negro”. “Jurria, Diablo, pa los infiernos” y se le quedó un canto por poner. Y no se lo pudieron colocar nunca. Se lo ponían, pero se le caía.

Breve leyenda cuya temática gira en torno a los malos actos de los diablos, que culmina con la mención de Dios a estos seres diabólicos, que

huyen sin poder terminar la casa. Aparece en el texto léxico canario como “jurria” junto con el vulgarismo “pa”.

* * *

20

CUENTOS DE BRUJAS DICHS POR MARÍA LUISA LUCÍA RIVERO LEÓN

Una vez iba a un baile mi padre, Pedro Rivero Falcón, y cuando estaba preparado, salió para afuera para marcharse. Por el camino se oían unas risas de mujeres y el padre cogió miedo y no fue al baile.

Fueron a Tirajana, porque una hermana de la madre tenía una cochina, y la iban a traer a Ayagaures. Salieron a la tardecida: ella, la madre y la tía. Iban por la Hoya de la Manzanilla, y como iban bajando la cochina no quería caminar y se echaba. Cuando venía cerca del Ventoso, ella decía que para abajo no venía. Y se paraba y se echaba. Y así estuvimos toda la noche. Cerca el día, sentimos hablando a los hombres. Y al oír el ruido de la cochina, no quisieron pasar por el camino. Pensaron que eran brujas. Iban locos de miedo. Luego las vieron y se tranquilizaron.

Descamisando almendras contaban cuentos de brujas. Había un chico del Tablero, que aún vive, que cuando venía a ver la novia en Las Tederas le cogía la noche. Y cuando iba, sentía las brujas en el camino, las sentía altas. A una persona la tuvo toda una noche tirándola de un risco a otro, no sabe si era mujer o era hombre. Hasta el día por la mañana.

Aquí también había un señor que decía que fue verdad, en la parte alta donde está la otra presa, tenía a la madre o la abuela. Él iba para arriba, y tenía dos burros. Y cuando subía la cuesta a la presa de arriba, y la burra no le caminaba. Él enfadado porque no caminaba, y se pasó el día así. Y en las patas tenía la tajarria, para que las patas no se le fueran, y en vez de tenerlas detrás de las patas lo tenía en el abdomen. Las brujas lo habían hecho. Y luego sentía las carcajadas de las brujas en lo alto. Y él cree que sabía quiénes eran.

También dicen que en Santa Lucía, en la parte de abajo donde está el cementerio, una persona iba caminando e iba tan cansado de caminar todo el Barranco de Tirajana. Y cuando iba caminando vio un burro, y se montó y siguió caminando. Pero el burro no caminaba. Amaneció encima del burro, y cuando aclaró estaba encima de una piedra.

Uno que vivía en San Bartolomé de Tirajana, en un lugar llamado La Hoya de Tunte para abajo, oía un niño llorando por la noche en una cueva en lo alto, noche por noche. Se pensaba que eran las brujas que lo habían robado a la madre y lo tenían escondido en la cueva. He oído casos de que las brujas robaban a los niños de las cunas.

A un hermano mío, aquí en Ayagaures, no se trata de un caso de brujas. Venía del Tablero de Maspalomas en una burra y llevaba comida para la casa, gofio. Y cuando venía por abajo por el barranco casi llegando al pueblo. Venía montado en la burra y la carga por los lados, y al llegar a la altura de Montecristo y no quería caminar. Y aunque la tocaba, no quería caminar. Y cuando la burra estaba cansada, dio la vuelta y se echó a correr. Porque para arriba no quería caminar. No se sabe por qué. Y no vio nada en el camino.

Los viejos contaban estos cuentos, y ellas de niñas, luego tenían miedo.

Estos cuentos de brujas están localizados en lugares muy concretos, es lo propio también de las leyendas, por ello la profusión de topónimos como Tirajana, Ayagaures, Hoya de la Manzanilla, Ventoso, Tablero, Las Tederas, Barranco de Tirajana, Santa Lucía, San Bartolomé de Tirajana, La Hoya de Tunte, Ayagaures, Tablero de Maspalomas y Montecristo. Se mencionan costumbres como el descamisar las almendras, quitarles las capas externas de las almendras, y la tajarría, instrumento que sirve para cinchar las bestias y que sujeta la parte de atrás del animal para evitar que las nalgas no se le vayan hacia delante en las bajadas. Y el coloquialismo “salió para afuera” muy propio de Canarias. Dice Alfredo que en las reuniones de descamisadas se contaban cosas de chistes, casi siempre el amigo de los chistes era Francisco (Pancho).

LEYENDA SOBRE DINERO ESCONDIDO

Degollada del Dinero: que allí había dinero enterrado. Antes se acostumbraba a enterrar el dinero. Se cree que alguien lo enterró y que murió y el dinero está todavía allí.

Un señor de Ayagaures soñó que en el muelle de Cuba estaba la suerte de él. Entonces él se puso en camino y llegó al Muelle de Cuba, y cuando llegó al muelle se puso a pasearse de punta a punta del muelle, para arriba y para abajo. Y lo veían siempre con el mismo trajín, a aquel señor. Otro señor de allí de Cuba le hizo la pregunta:

- Señor, qué le pasa a usted que lleva tantos días aquí parriba y pabajo, parriba y pabajo, y no sabemos sus intenciones. Le pasa algo?

- Sí, tengo un problema. Porque yo soy de Canarias y vine a Cuba porque me dijeron que la suerte mía estaba en el muelle de Cuba.

- Vaya, cristiano, no le ponga importancia, si usted tiene que volver a su tierra se va. Pero, mire, le voy a decir yo soñé que en los Lomos de Pedro Alfonso en Canarias que había un corral de cabra, y que un macho rucio siempre se sentaba en una piedra grande que había en el corral y que allí había un dinero enterrado.

Él no le contestó. Lo que hizo fue que dijo :

- Pues nada, me voy a Canarias otra vez para buscar el dinero.

Cuando llegó a la isla de Canaria, fue a los Lomos de Pedro Alfonso de noche, porque él era conecedor donde dormía el macho rucio. Fue y dio con el dinero. Pero lo tomó en secreto y se lo guardó y se lo quedó.

Hermosa leyenda en la que aparecen palabras propias de Canarias como “trajín” y “macho rucio”, junto con vulgarismos como “parriba y pabajo”.

ROMANCERO

22

HISTORIA DEL GATO Y EL RATÓN

Historia que le contó Don Eulogio Hernández Torres a Alfredo Álamo.

*Estando señor don Dato, sentado en el sendero,
ha pasado el señor ratón y le ha dicho: –¿Qué haces ahí, gran
bandolero?*

–¿Quién yo?... Afilando mis aletas que mi oficio es zapatero.

–¿Me haces unos zapatos que me queden justos y buenos?

–Si te descuidas te los hago de tu mismo propio cuero.

–¡Vete al infierno, pelado, qué de rabuja estas lleno!

Te echas en los fogares y pareces un julgunero⁷. (hurgonero).

*–Yo sí soy un hombre rico, que de todo grano tengo:
tengo millo, tengo trigo, tengo cebada y centeno.*

¡Ah! Y de las frutas tempranas, soy el mejor heredero.

El gato le contestó, con mucho esmero:

–Mucho millo, mucho trigo, y mucha cebada y centeno

... Y tapar bien los agujeros.

... -Eres ratón de mucho talento,

que salta por donde quiere y nunca te pasa nada,

un día te van a coger y verás lo que te pasa.

-Yo soy un ratón muy caballero y nunca caeré en la trampa.

-Soy un gato cazador que siempre voy mirando,

... Porque dios me está ayudando

⁷ Hurgonero.

(para comer)

porque estoy muerto de hambre y hay que seguir cazando.

(El ratón se cayó, dentro de una pipa de vino y el gato lo vio, y el ratón también lo vio. Le dijo que lo sacara, que se dejaba comer. El gato lo saco y se lo fue a comer)

El ratón le dijo: –Déjame secar primero.

El ratón miraba, a ver si veía un agujero.

... Al verlo, saltó y se metió dentro,

(Y el gato no lo pudo coger)

Y loco de rabia se marchó ligero.

(El gato enfadado se fue, porque el ratón le engañó para poder escapar. Cuando un día se lo encontró, el gato le dijo al ratón: “Tú muerdes y asoplas”. El ratón le contestó: “Eso sí es verdad, yo te engañé. Yo estaba borracho y me quería escapar”).

El conocidísimo romance de “El gato y el ratón” se encuentra recogido en muchos lugares de Canarias en los distintos *Romanceros*. Destacan los vocablos:

- Lesnas: un instrumento con un punta delante para coser los zapatos. La metáfora es clara, las aleznas son las uñas del gato.
- Rabujas: los gatos, ratones y hurones lo crían en el curso de estos animales.
- Fogares: tres piedras que se pones para hacer el tenique y encima se pone el caldero, en el fuego.
- Julgunero: al tener un horno encendido para hacer pan, el palo que mueve los matos y ramas que se ponen para que se caliente el horno.
- Asoplas: soplar.

LOS DOCE PARES DE FRANCIA (PROSIFICADA)

Historia que escuchó Alfredo Álamo a su padre Adán allá por los años 50 del siglo XX:

Yo, Alfredo Álamo Rivero, tengo el orgullo de buena fe, de contarles la historia de los Doce Pares de Francia. Eran cristianos y le decían los Doce Pares de Francia porque eran sólo doce hombres. El jefe se llamaba Carlos Magno, el Conde Olivero, el valeroso Roldán, don Luis de Borboña y Guarín, el criado. El nombre de los demás no lo puedo recordar. Se declararon en guerra contra la murasma. El rey de los moros era el almirante Balan, el cual ya había tenido varias batallas y en una de ellas, Luis de Borboña tuvo una discusión con los moros en plena calle y sacó la espada y mató a catorce moros en un momento. Pero la señorita Floripa estaba mirando y al ver aquella valentía se enamoró del señor Borboña, la cual siendo hija del almirante Balan, rey de los moros, mandó a buscar al sobrino Fiera Bras, como el espadachín más grande de los moros. Cuando llegó, le pidió permiso para pasar. "Pasa y toma siento" y le dijo:

*– Sobrino del alma mía, sabrás que los doce caballeros
que ha traído Carlo Magno, son hombres de mucho arresto,
que me trae cien mil hombres muertos
y dentro de ellos mil caballeros,
dame licencia e iré a esos montes cubiertos,
uno a uno, dos a dos, para darle fin a todos ellos,
me das diez mil hombres en socorro mío,
cuando yo de un aberrido⁸ es para que salgan en socorro mío,*

El moro se ha preparado con arneses, escudos, una espada y un caballo a su disposición, y salió. Cuando llegó al sitio de pelea pidió campaña y esperó. Carlos Magno pensó a ver a quién le tocaba de salir a la batalla con el moro, aquel bárbaro fiero. A todos se le imponía y el Conde Olivero se enteró, y estaba malo de una batalla que había tenido. Guarín, el criado, fue y se lo dijo al Conde Oliveros y se levantó y fue a donde estaban reunidos y dijo: "en las

⁸ Aguerrido.

escenas pasadas dijisteis que a otro le tocaba primero y quiero que me dé permiso para ir a luchar con ese bárbaro fiero”. Y le dijo que no, “porque estás muy herido”. “Eso no es de Caballero negarle la petición a un compañero”. Se le aprueba la petición a Olivero, y manda a Guarín, el criado, que le prepare el caballo. En lo que él se preparaba, “ahora voy a brincar quince pies de altura porque eso es lo que mide el moro, cuando brinco al caer quedé montado en el caballo”. Y con la misma siguió a enfrentarse con el moro, llegó a donde estaba el moro. Como hacía mucho tiempo se quitó el uniforme y se acostó a la sombra de un árbol y se quedó dormido. Y cuando Olivero llegó, el moro estaba dormido y le llamó y le dijo: “pagano, pagano”. Y el moro levantó la cabeza y en verlo tan pequeño, el moro le dijo: “ve y dile a Carlo Magno que te acabe de criar”. Bajó la cabeza y siguió durmiendo. El cristiano le dijo: “pagano, empiézate a armar, mira que yo solo vengo a ganarte una **ori** fama, con la victoria que espero”. El moro le contestó: “vete y le dices a Carlos Magno que me mande a Oliveros o a Luis de Borboña, que deseo conocerlo, porque matarte a ti es matar un inocente cordero”. “Pagano, empiézate a armar, mira que yo vengo solo, si no andas luego como villano, te hielo”. “Déjame preparar”. “¿Quieres que te ayude?”. “Si tú eres de fiar, como eso si te lo prometo”. Cuando estaban preparados cada uno montó en su caballo frente a frente cuando dijeron: “estamos”, “estamos”. Cuando se dieron el primer asalto todos dos cayeron desmayados al suelo, se recuperaron y montaron en los caballos, y siguió el combate. Cuando llevaban largo rato en combate, el moro pidió tregua para descansar y se sentaron, y el cristiano se puso a rezar y el moro le dijo: “¿qué es lo que estás diciendo?”. “Con lo que te he de ganar la batalla”. El moro se enfadó, a darle fin a la batalla, al cristiano. Cuando el moro empezó muy fuerte, pero se cansó y al poco rato pidió tregua para descansar, y el cristiano se puso a rezar. El moro le preguntó: “¿cómo te llamas?”. “Soy Guarín el Criado”, y a darle fin a la batalla, y siguió la batalla. El moro tenía un arnés roto y el cristiano se dio cuenta que el moro se destorcía, y pidió tregua y se fue al río donde tenía unos barriles de sorbo⁹, se tomó un sorbo y se quedó sano y bueno y brindó al compañero. Yo no quiero nada tuyo si no lo gano primero, prepárate para darle fin a la batalla. Y el moro le dijo: “mira como corta mi espada y quiero que te vayas conmigo y te casaras con mi prima Floripa”. “Yo no quiero nada tuyo si no lo gano primero. Y a darle fin a la batalla.

El cristiano le tiró un tajo al moro, y el caballo se le espantó. El cristiano se fue adonde estaban los barriles y se tomó un sorbo y se quedó sano y bueno y cortó las amarras de los barriles y los tiro al río. Cuando el moro llegó y lo vio le dijo: “hombre simple y sin valor ¿Qué has hecho? Que has botado al río lo que no se consigue con todo el oro del mundo”. “Bien arreglados, y tú bien lo sabes, pensar de ganar batalla con tales beberajes”.

⁹ Es un líquido como beber vino, que al tomar el líquido se quedaban sanos y buenos.

El moro tenía un caballo enseñado que cuando el amo mataba al caballo del compañero, el caballo del moro devoraba al cristiano. Pero el caballo del moro no se le tiró. El moro le dijo: “me extraña que mi caballo no te haya devorado”. “Eso no es de caballeros, matarle el caballo al compañero”. “Lo siento -dijo el moro-, yo te doy el mío”. “No lo quiero, bájate del caballo y el combate lo hacemos a pie”, que era lo que el cristiano quería. El moro, al ver que lo vencía, le dijo: “tú me has engañado, tú me has negado tu nombre, o eres un diablo del infierno”. “Sabrás que soy el Conde Oliveros, perdóname los desaires que te hice a lo primero, cuando trató de inocente cordero. Hay que seguir el combate a pie”. Ya era la pelea muy fuerte y el moro tenía una parte del uniforme estropeado y Carlos Magno, el jefe, mando a Guarín a ver cómo andaba Oliveros con el moro. Y Guarín se fue asombrado, y se presentó al jefe Carlos Magno: “señor, ruegue por Olivero, porque las chispas de las armas quieren llegar al cielo”. Carlos Magno entró a su habitación de concentración. Cuando se concentró oyó una voz que le dijo: “aunque sea tarde tuyo será el vencimiento”. Olivero le tiró un tajo al moro y se le fue la espada a la arena, y se quedó enterrada y tuvo que soltarla, y el moro saltó y le quito la espada y le dijo: “contéplate prisionero”. “Si muerto me llevas, vivo no me llevarás”. Le dio un golpe muy fuerte en la cabeza que cayó al suelo y le quitó las dos espadas, y le dijo: “contéplate prisionero”. Entonces dio el averiado. El cristiano le dijo: “toma mi espada que yo voy a templar la tuya por ver si es bueno el acero”. El moro le dijo: “no me mates, porque tú eres bueno y tengo diez mil hombres en socorro mío, escóndeme y escóndete porque ya es tarde y no tienes tiempo, porque me has ganado en una leal y legal batalla, quiero volverme cristiano”. Olivero le dijo: “no me puedo esconder, tengo que salir a la batalla”. “Cuando lleguen las fuerzas de los moros entraremos en batalla con Oliveros”. Los moros creían que lo cogían enseguida. Cuando se vio apurado brincó y cayó en otro lado y hizo una barrida. Cuando se vio cogido saltó al otro lado y hizo otra barrida más, y con la misma saltaba y hacia otra barrida y fue tan grande la matanza que la sangre corría, y faltó poco para que la sangre ahogara al moro que tenía escondido.

Olivero tropezó con los muertos. Los moros lo cogieron y lo detuvieron, y se lo llevaron preso. Los cristianos encontraron al moro que Olivero lo tenía escondido, los moros tenían al Conde Olivero y los cristianos tenían al moro que se llamaba Fiera Brás. Los cristianos se reunieron para hacer un estudio para ver lo que se podía hacer, y Carlo Magno, el jefe, pensó mandar un escrito al almirante Balan para si quería canjear al Conde Olivero por Fiera Brás, y el almirante Balan hizo igual de hacer un escrito a Carlos Magno para si quería canjear a Fiera Brás por el Conde Oliveros. Los cristianos salieron a dar la embajada al almirante Balan: “no serán ustedes cautivadores para matar algún moro que encuentren por aquí”. “No, nosotros somos embajadores de Carlos Magno para canjear a Fiera Brás por el Conde Oliveros”. “Tienen que ir desarmados y amarrados de la cola de los caballos”. “¿Ustedes nos garantizan

la vida?”. “Eso no lo sabemos”. Luis de Borboña se enfadó y jaló por la espada y le dijo a los compañeros que no se escape ninguno. Pero se escapó uno por el buen caballo que tenía y siguieron la embajada hasta el puente. Uno de ellos fue a hablar con los guardias y le dijo que tenían que pagar un tributo muy grande. “¿Cuánto hay que pagar?”. “Cien doncellas y cien halcones de oro”. “Como eso lo sabíamos, todo viene atrás”. “Pueden pasar”, y fue a buscar los compañeros. Y Luis de Borboña dijo: “si yo pongo el pie sobre del muro del puente como lo pusiste tú con Urandal, lo parto por la mitad y tengo más segura la salida que la entrada”. “Tú siempre la tienes que hacer” y siguieron hasta el palacio del señor almirante Balan. Fueron muy bien recibidos con comida y cama, todo estaba arreglado. Pero a medianoche llegó el moro que se escapó y llamó al rey de los moros, y le dijo: “¿tiene a los cristianos ahí?”. “Están durmiendo”. “Pues ahora que los tienes aquí, no te los dejes escapar porque todo tu reino no alcanza para uno solo. Porque la embajada que usted mandó no aguantó para nada, yo me escapé por las buenas patas de mi caballo”. En aquel mismo momento quedaron todos detenidos y se los llevaron y los metieron junto con el Conde Oliveros en la cárcel.

Dentro de la cárcel había un pozo de unos cuantos metros, cuando la mar subía le llegaba el agua al cuello, y cuando la mar bajaba estaban en seco hasta que llegara la sentencia a muerte. Y se le amarraba cuatro potros a cada uno de ellos, en cada mano uno, en cada pie uno. Cuando estaban preparados, le daba un rebencazo a los caballos, los caballos arrancaron a correr y los hacían en cuatro cuartos. Pero Floripa se enteró y fue a hablar con el padre, y le pidió permiso: “quiero ver a aquellos malvados”. Y Floripa cogió un palo y le dijo al carcelero que quería ver a aquellos malvados. “¿Trajo el permiso?”. “Sí”. “A verlo”. “Tenga”. “Muy bien”. Cuando el carcelero estaba abriendo la puerta, Floripa le dio un palo en la cabeza y lo mató, y cogió la llave y los cristianos creían que venían a buscarlos para matarlos. “Cuando salgamos de aquí hay que defenderlos a mochazos, hay que hacerlos con armas”. Cuando Floripa asomó y los cristianos se quedaron mirando uno para otro: “¿qué te parece nuestro carcelero?”. Y ella le contestó: “acaso ustedes sabéis si mi venida será para darle más tormento, en tal generoso pecho no cabe mala dicha sino buenos sentimientos”. Floripa cogió una cuerda y se la tiró. Olivero fue el primero que salió y en un momento los sacó a todos, y Floripa se los llevó para su casa, y les dio de comer. Cuando estaban comiendo llegó un moro y abrió la puerta. Cuando los vio se quedó asombrado y Roldán le dio un puñete que lo esnuncó. Floripa le dijo: “eso no son golpes de un hombre viejo sino de un joven guijarro”. “Otros mejores verá si, Dios mediante, me ayuda”. Floripa le preguntó: “¿de los que estáis aquí alguno es Luis de Borboña?”. “A tu lado lo tienes”. Y a ella le dio vergüenza y se dieron de cuentas de que ella estaba enamorada de Luis de Borboña. Floripa los preparo de todo, y le dijo: “estaros aquí que yo les aviso, voy a dar una vuelta para ver si me entero cuándo es la muerte de los cristianos”. Y Floripa estaba hablando con el padre cuando entró

uno de los moros y le preguntó al Almirante Balan que cómo andaban los cristianos. “Allá los tiene Floripa entre cadenas y aceros”. “¿Tú no sabes que fiarse de mujeres suele de traer muchos riesgos?”. “Villano, ya me las pagarás”. Cuando se llegue el momento de traer a los cristianos, para darles su merecido, fue cuando le dijeron que los cristianos no estaban donde los tenían.

Floripa, que estaba al tanto se fue para la casa y les dijo: “ya es hora de que me defiendan, y cuando vengan vayan para mi torre. Aquí estaremos esperando a que vengan porque los moros atacarán a la torre”, para ver si los podían coger. Y Floripa y Rondán estaban en la azotea y los moros hacían escalera unos sobre otros para llegar hasta arriba. Pero todo el que asomaba la cabeza, Rondán se la cortaba. Ya eran tantos los muertos que llegaban hasta arriba de ellos. Y Floripa cogía cantos y se los tiraba arriba y los derribaba, hasta que llegaron los cristianos, pero faltaba Luis de Borboña. Y Floripa no quiso comer porque sentía los gritos y los ajijidos de los moros: Cuando tenían a un cristiano guindado: “salgan, por favor, en socorro de él; porque si no, lo matan”. Los cristianos salieron en socorro rápido y llegaron hasta donde tenían guindado a Luis de Borboña, y lo soltaron y le dieron las armas y se asentaron para ver a Luis de Borboña pelear.

Los moros tuvieron que tocar retirada. Los cristianos se fueron para la torre y llegaron cansados. Tuvieron un buen descanso de unos cuantos días, pero no era lo suficiente. Floripa habló con Luis de Borboña para ver si quería contraer matrimonio con ella, y Luis de Borboña le contestó que sí, pero que había una barrera que lo impedía “porque tú eres mora y yo soy cristiano. Yo hablaré con Carlo Magno para ver lo que me dice”. Él le contestó: “que tenías que bautizarte primero, y volverte cristiana, para que te puedas casar con don Luis de Borboña”. Floripa tenía un cinto de virtud que comía cuando quería, y siempre sobraba mucha comida y para otros si venían y siempre sobraba mucha comida. Uno de los moros dijo que él le quitaba el cinto a Floripa. El Almirante Balan le dijo: “¿Usted se atreve?” “Sí, señor”. El moro, con su arte, fue con la noche y se esperó a que se quedara dormido, y el vigilante también se quedó dormido. El moro subió, y entró a donde estaba Floripa, y le quitó el cinto. Pero en verla tan bonita no se pudo marchar sin darle un beso, y Floripa estaba soñando que un moro la estaba forzando y en la agonía el guardián se despertó, y cogió al moro y lo tiró de lo alto de la torre abajo. Pero se llevó el cinto en la mano, y se quedaron sin comida, y tuvieron que bajar para seguir la batalla y se trajeron catorce celimas, cargadas de comida.

Ya tenían para ir comiendo, pero el almirante Balan no retiraba la vigilancia de la torre. El almirante Balan, rey de los moros, preparó una trampa para cuando fueran a comprar la comida, para poder atacar. Pero Carlos Magno se lo figuraba, y preparó a los cristianos porque sabía que había una gran sorpresa. Cuando bajaron de la torre bien preparados y los moros atacaron, los cristianos empezaron la batalla. Fue un combate muy duro, cuando el Conde Oliveros al

saltar de un lado para otro y donde caía barría con todo lo que cogía. Los mismos compañeros se quedaron asombrados porque no lo sabían, y la sangre corría y la murasma, los que quedaban escapaban por donde podían.

El almirante Balan le puso un escrito a Carlos Magno porque quería bautizarse porque había perdido y ahora si creía. Carlos magno le contestó: “estarán buscando otra trampa. El almirante Balan insistió y le dijo que se ponían de acuerdo para el día del bautismo. Carlos Magno le dijo el día quince del corriente mes a las doce del mediodía. El almirante Balan les tenía una trampa. El día del bautismo los cristianos dijeron: “¿Hay que ir preparados?”. “No hace falta, lleven las espadas”. Y salieron. Uno de ellos se fue a jugar al billar con el almirante Balan, y los demás fueron al encuentro de los moros y se encontraron con la primera tropa. Fueron muy bien recibidos, y les dijeron: “detrás vienen los demás”. Los cristianos siguieron a recibirlos, pero cuando calcularon que estaban en el centro viraron para atrás y los cogieron en el centro y comenzó la batalla. Y fue muy fuerte y temerosa. Uno de los cristianos se echó fuera y tocó el cuerno pidiendo socorro. El cristiano que estaba jugando al billar con el Almirante siente pidiendo socorro: “si son los cazadores”, y siguieron jugando al billar. Y por segunda vez pidió socorro y Guarín, el criado, lo oyó, fue y lo encontró, y le dijo: “buscarme agua, porque me estoy muriendo”. Guarín buscó agua, pero no la encontró: “no hay agua, señor, hay espada de gran valor. ¿Cuántas cabezas has cortado por nuestra nación? Hay espada de gran valor, voy derribarte en esta peña para que nadie tenga uso de ti”. Derribó la peña y le paso los dedos por el filo y no tenía ninguna melladura. La cogió por la empuñadura y la besó, y dijo: “hay espada de gran valor”. Y besando la espada espiró. Recuerdos quedaron de él por toda la nación y quedando algo más que contar, pero no me puedo acordar. Alfredo Álamo Rivero, muchas gracias a todos y hasta siempre.

Extensísimo y también muy conocido romance en todo el mundo hispánico, el de “Los siete pares de Francia”, que se encuentra semiprosificado, y del que se considera innecesario convertir a la estructura versificada. Igualmente, aparecen expresiones canarias y vulgares, como las siguientes: estaba malo, y con la misma, destorcía, sorbos, beberajes, botado, y hizo, jaló, esnuncó, ajijidos, guindado y viraron.

CANCIONERO

24

CANCIÓN DE LLEGADA

*Aquí en este lugar,
se divide una cañada,
un agua fresca y aseada,
que todo el mundo la toma.*

*En pintar una paloma,
se hace con facilidad,
pero la dificultad:
píntale el pico y que coma.*

*Palomita zurita que del cielo bajo,
con las alas doradas y en el pico una flor,
en la flor una lima
y en la lima un limón.*

Paloma zurita: un tipo de paloma, una paloma adulta que no es un pichón.

CANCIÓN DE SALIDA

Y nos vamos, nos vamos, nos vamos.

Y nos vamos, nos vamos igual.

*Tocando, cantando y bailando,
como día de san Juan.*

Yo salí del campo un día,
buscando a una mujer.
Ella me quiere en la vida,
y yo la quiero también.

Y nos vamos, nos vamos, nos vamos.

Y nos vamos, nos vamos igual.

*Tocando, cantando y bailando,
como día de san Juan.*

Ella se llama Susana,
y yo me llamo Manuel.
Pero yo tuve la culpa,
por cuenta de otro querer.

¡Ay, Susana, si tú no me quieres!

Qué más da, qué más da.

¡Ay, Susana, si tú no me quieres!

Dale gracias a san Juan...

Y nos vamos, nos vamos, nos vamos.

Y nos vamos, nos vamos igual.

*Tocando, cantando y bailando,
como día de san Juan.*

AUTOR: Alfredo Álamo (Las canta con guitarra)

OTRA VERSIÓN DE LA CANCIÓN ANTERIOR

Y nos vamos y nos vamos y nos vamos.

Y nos vamos, y nos vamos también.

Tocando, cantando y bailando
despacito como es.

Yo salí del campo un día
buscando a una bonita mujer.
Ella me quiere mucho en la vida
y yo a ella también.

(Música)

Ella se llama Susana
y yo me llamo Manuel,
pero yo tuve la culpa
por cuenta de otro querer.

¡Ay, Susana, si tú no me quieres!
Que mal da, que mal da, que mal da.
¡Ay, Susana, si tú no me quieres!
Qué más da, quemada, quemada.

(Música)

Yo sé que tú eres buena mujer
y yo muy bien que lo sé,
buscaré a otra chica bonita
y pronto me casaré.

Yo me he casado muy joven
y mi mujer también.
Yo me llamo Manuel Javier
y ella se llama Isabel.

Yo soy un hombre bueno
y mi mujer buena también.
Ella me trae el almuerzo al trabajo,
para juntos poder comer.

Canción compuesta por Alfredo Álamo Rivero.

SERENATAS

Ahora hablamos de las serenatas, tocando y cantando por las noches a todos los vecinos y cambiando todos los matos¹⁰, de un vecino a otro, pero seguíamos tocando, cantando a las novias con cantos alegres y bonitos y dice así:

*Las dos hermanitas duermen
en una cama de flores
y en la cabecera tienen
la Virgen de los Dolores.*

El otro le cantó:

*Despierta niña, despierta
de ese sueño tan profundo,
que en tu ventana está cantando
el más que te ama en el mundo.*

*Toda la noche ha venido
pisando caldo y aroma,
solo para verte a ver ojos
de blanca paloma.*

¹⁰ Para reírse, cambiaban las macetas de lugar. La llevaban hasta una viga de una casa, y las mujeres tenían que ir a buscar sus matos a ese lugar.

RANCHOS DE ÁNIMAS

Hablamos del rancho de ánimas, un conjunto de cuerdas y acordeón, tocaba y no se cobraba nada, solo se cobraba si era una oración. A una madre se le murió un hijo, y pidió una oración.... Y dice así:

¡Qué oscura te encuentro,

casa con el día

porque aquí no vive

quien aquí vivía!

El rancho existía siendo soltero el padre. El padre sabía algunas cosas del rancho, pero Alfredo Álamo no las llegó a conocer. Los Ranchos de Ánimas, con su función petitoria por las misas de las ánimas de las personas fallecidas, eran muy comunes en Gran Canaria, y se dieron en varios lugares de la isla. Los más conocidos actualmente son los de Arbejales - Teror, Valsequillo y La Aldea de San Nicolás, pero existieron en muchas poblaciones hasta la Guerra Civil Española, momento en que empezaron a tener problemas para encontrar músicos y cantadores que acompañaran a los Ranchos, ya que muchos fueron al conflicto armado y algunos de ellos no volvieron; y porque la liturgia prohibió que se cantaran los Ranchos dentro de las iglesias, lo que hizo desistir a muchos en el empeño de perpetuar los Ranchos tradicionales de su población.

AIRES DE LIMA

Ahora hablamos de los cantares que se cantaban los novios unos a otros en los bailes. Un señor joven que se llamaba Ventura Quevedo tenía novia. Él estaba medio enfadado, no sabía escribir y le cantó un cantar a la novia que decía así:

*Mi niña, no corras tanto,
coge el amor con cautela
que yo leí en un libro
que el que menos que corre vuela.*

Ella le contestó:

*Esas son mentiras tuyas,
y dispensa que te lo digo:
ningún burro como tú
sabe leer en ningún libro.*

Los Aires de Lima son cantares picarescos que hacían las delicias de los jóvenes y servían para emparejar o para separar definitivamente a las parejas. No pocos matrimonios se formaron a través de los Aires de Lima, y no pocos enfados causó también estos cantares. Pero por lo general, eran versos que se lanzaban al otro sexo con el fin de divertirse y reír un rato. La procedencia de los Aires de Lima nos es desconocida, posiblemente provengan del norte de Portugal, del río Limia y de ahí el nombre de estas composiciones. Se las conoce también como coplas de relaciones, aunque también pueden estar compuestas en otros modelos estróficos. Los versos anteriores son coplas.

Curiosamente, el segundo verso de la primera copla nos presenta un motivo literario de largo recorrido en la literatura universal: “Coge el amor con cautela”, la incitación del enamorado a que la amada goce del amor que ya

utilizara en una construcción muy parecida Ausonio con el *Collige, virgo, rosas*, “coge, niña, las rosas”, y que procede del *Carpe diem* de Horacio, “aprovecha el momento” y la juventud antes de que sea tarde y no puedas disfrutar del amor.

30

Un señor que tenía su novia, la chica se llamaba Rosa y era morena, y el novio se llama José Manuel. Él pensó que no se podía casar con ella, porque estaba enamorando a otra mujer y era rubia. El novio de Rosa, la morena, fue hablar con ella y le dijo: “Esta noche no vamos al baile, porque no me encuentro bien”. La chica, desconfiada, le dijo a su madre: “Esta noche sí vamos al baile, porque tengo la sospecha de que José Manuel me está engañando”. Cuando llegaron al baile, el novio de Rosa estaba bailando con la rubia, y ella en seguida le cantó:

*Recibe, galán, la pera;
no le mires el color.
La pera parda y madura
tiene mucha estimación.*

Él le contestó:

*Más la quiero blanca y verde
que no madura y con gracia,
no quiero tener de día
la noche oscura en mi casa.*

Ella le contestó:

*Eres moreno y guapo,
no desprecies tu color.
¡Qué mala suerte la mía,
de quién me he enamorado yo!*

70

Él le contestó:

*Tú tienes mucha razón
y no se te puede quitar:
andar mal en la vida
sin poderla recuperar.*

Ella le contestó:

*No me estés molestando,
yo no te puedo querer.
Vete con tu novia, la rubia,
que te sabe comprender.*

Él le contestó:

*Adiós, vida mía,
no sé si te podré ver.
Cásate con un chico bueno
que te sepa entender.*

Poesía que Alfredo escucho relatar a su madre Doña Zoila

DÉCIMAS

Nos relata Alfredo Álamo Rivero la disputa poética en punto cubano que tuvo con el “poeta Verona”, que le retó en La Sociedad de Ayagaures en torno al año 1958 a un combate poético en punto cubano. El poeta Verona aprendió el punto cubano de un tal señor Elías, que vivía en Telde y cantaba por los pueblos, quien tocaba con un palo apoyado en el brazo y con otro palo que golpeaba para marcar el compás del punto cubano. Nos cuenta esta controversia Alfredo de la siguiente forma.

31

Ahora hablamos del punto cubano. Yo, Alfredo Álamo Rivero, estaba hablando con mi novia en 1958, cuando llegó un amigo y me dijo:

–Abajo en el bar te están esperando.

Yo bajé, y cuando yo llegué, dijeron “ya está aquí”, y me lo presentaron.

– Soy el señor Verona y soy poeta.

–Mucho gusto en conocerlo, señor Verona.

–Es que me han dicho que usted sabe tocar y cantar el punto cubano, y quiero pasar un rato.

–Yo, señor Verona, sé tocar muy poco, pero pasamos el rato.

–Vengo para cantar y pasar un rato

en lo poco que sabemos, pasamos un rato.

–Y aquel señor del lunar

estoy seguro que una peseta me va a dar.

Empezamos a cantar el punto cubano y él fue el primero en cantar el punto cubano.

– Usted es un buen amigo.

–Y yo más amigo suyo.

–Lo que quiero que me diga, si esto es un orgullo.

Yo contesté:

Eso no es ningún orgullo y lo tengo que respetar.

Usted es un gran poeta y se sabe explicar.

Él contestó:

*Ya me estoy dando de cuenta
de que usted sí sabe improvisar.*

*Está buscando la forma
de poderme ganar.*

Yo contesté:

*Yo, señor, no soy ningún poeta
ni sé improvisar,
lo que usted acaba de decir
bien explicado está.*

Él contestó:

*Soy el poeta Verona
que nadie me puede ganar.
Otro poeta que sepa más que yo
tal vez me pueda ganar.*

Yo contesté:

*Yo, Alfredo Álamo Rivero, señor Verona,
le pido por favor
que me deje terminar la tonada:
es un poco larga
y me puedo equivocar.*

Yo con todo el respeto, le voy a cantar:

*Dime poeta famoso,
dime poeta profundo:
¿los días que han ido pasando
desde que este mundo es mundo?
Contéstame lo profundo:
si Jesucristo el señor
las leguas que alumbran el sol
cuando sale sumergido,
que a mí nunca me ha vencido
ningún humento mayor.*

*Me dirá dónde nació nuestro padre,
Eva y Adán,
el primer vino y el pan
dime quién lo consagró.
Esto del cielo bajó
que lo hizo un Redentor
¡Contésteme, por favor!
Siendo larga la porfía
me dirá en ciertos días
las leguas que alumbran el sol.*

*Me dirás quién fue el padre
del apóstol de la fe,
del patria de San José,
me dirás quién fue la madre
o si el eterno padre*

*que predica en la guerra,
o predica en la sierra,
o en esta alta ocasión.
Dime, sabio Salomón,
¿qué grueso tiene la tierra?*

*Tú eres un gran poeta,
hombre de mucho talento,
lo que quiero que me digas
¿porqué línea corre el viento?*

*Muchas gracias señor Verona.
Hasta siempre.*

Poesía cubana que Alfredo le escucho relatar a su madre, Doña Zoila Alonso.

El poeta Verona no supo perder y se fue corriendo. Estamos ante una de tantas controversias en décimas que se daban en el pasado, a partir de la improvisación del punto cubano que habían traído los indianos en su regreso a Canarias. De la décima improvisada o punto cubano se desconoce su origen, aunque muchos apuntan a un origen cubano. Lo que está claro es que la décima culta pasó a ser la poesía improvisada por excelencia en América, y de América se introdujo en Canarias, en donde tuvo mucha popularidad, popularidad que se mantiene en islas como La Palma.

La temática es bíblica, con mención a los principales episodios de *La Biblia* como el de Adán y Eva, la consagración del vino y del pan, etc. Y aparecen muchas expresiones populares, con la adición de la preposición de en “dando de cuenta”, la elisión de a en “poeta famado”, el uso de un arcaísmo verbal que se mantiene en el español de Canarias a nivel popular como es el caso del fragmento “los días que han dío pasando”, el uso del vocablo humento como insulto al poeta Verona, y la masculinización de patria en “del patria de San José”.

UN SEÑOR QUE CELABA A SU MUJER

Un señor que celaba a su mujer con su compadre dice así:

*Señores voy a contar,
un caso que ha sucedido,
que Juan Marcelo ha tenido
que hacer un gran ejemplar.
A su mujer llegó a matar
y a un compadre que tenía.
Un inocente que había durmiendo
en su cuna blanda
lo pasó de banda a banda
con un puñal que traía.*

*Después que a los tres mató,
se fue por la sitiaria,
a todo al que le debía
puntualmente le pagó.
Se fue caminando
y en seguida se fugó y se ocultó
en el sitio más oculto
de toda la nación.
Sé que me está buscando
y no tengo perdón de Dios.*

*Yo no puedo seguir así,
tengo que tomar una solución.
De poderme marchar de aquí
para cualquiera nación.
Sé que es muy difícil
porque es muy grande la traición.
Me están buscando y preguntando
pero nadie sabe nada.
Yo me preparé de mujer
para poderme escapar.*

*Por fin lo he conseguido
de poderme embarcar.
Me he escapado como un ratón
y aquí no ha pasado nada.
Me encuentro atormentado
al ver de lo que he sido capaz:
de matar a tres personas
y a mí no me ha pasado nada.
Me he casado con una chica
y nadie se ha podido enterar.*

Compuesto¹¹ por Alfredo Álamo Rivero

El tema de la décima, que es narrativa y cuenta la historia de Juan Marcelo, es el de la impunidad con la que sale este asesino de las tres muertes que perpetra. Y, sorprendentemente, escapa gracias a un recurso muy propio del teatro barroco como es el vestirse de mujer, motivo recurrente en toda la

¹¹ Aunque fue compuesta por él, no descarta que algún detalle le viniera a la mente por comentarios que escuchaba en casa.

literatura universal. Junto a ello, aparecen palabras como: celaba, sitiaría, nadéis.

HISTORIA DE FELA

*Fela se vistió el domingo
para esperar a su amante
y fue Fela tan constante
que enseguida se quemó.
Un litro de alcohol compró,
que fue su desgracia de ella.
Marcada dejó su estrella
a los catorce años de edad.
Recuerdos quedaron de ella
por toda la humanidad.*

*- Mamá, tú fuiste la culpable
de mi muerte negra y triste.
De dejar a mi querido amado
después que mi cuerpo no existe.
Cuando vayas a llevarme flores
el día de todos los santos
y llegues al Camposanto
coloca bien las flores.
Vete con mucho cuidado
Para que no sientas mi llanto.*

Escrita por Alfredo Álamo

Destacan en este texto dos expresiones, una es la de “tan constante” que remite a la poesía medieval cortes y a la renacentista en la que el amado o la amada son constantes en el amor que se tienen, como también se aprecia en la novela pastoril y la bizantina de ese mismo periodo. La segunda expresión es “su desgracia de ella”, muy propio del nivel coloquial de Canarias que suple la indeterminación del pronombre posesivo “su” con la aclaración a la persona a la que se refiere “de ella”.

LA SEÑORA ROBAINA

*Dice la señora Robaina
que la dejen divertir,
que ella no se va a morir
porque le echen siete vainas.
Ni tampoco se desaina¹²,
porque tiene fortaleza.
Salió su marido con su pieza
con un modo muy sencillo,
la mujer jaló por un ladrillo
y se lo tiró en la cabeza.*

*Juan se marchó de la casa
sin un duro en el bolsillo.
- Que el señor me proteja
porque lo tengo merecido.
Yo me llamo Juan Ramírez,
hombre bien conocido,
voy buscando a una mujer que me quiera
y que no tenga el rabo retorcido.
Me he encontrado a un hombre en el camino,
me di cuenta que iba un poco distraído.*

La mujer le dio una pedrada en la cabeza

¹² Desanima.

que el hombre perdió el sentido.

Yo me lo llevé conmigo

y lo llevé al médico.

Cuando lo miró le dijo:

-Mande a su mujer

para la puta de su madre

aunque pida perdón

y ponga una denuncia

para que le pague,

y que no vuelva a suceder.

Juan Ramírez advirtió

que tenía derecho a una indemnización

y por eso la denunció.

Cuando la señora Robaina se enteró

dijo a ese desgraciado:

- ¡Sinvergüenza, lo mato yo!

Juan el socorrista fue

y habló con el juez

que su mujer lo tenía amenazado a muerte.

- Hay que dejarla que hable.

Va buscando su defensa.

- Es que usted le ha dado

con un ladrillo en la cabeza.

Y yo como juez nombrado

por la ley del estado,

*le declaro culpable
a la señora Robaina
por intento de asesinato
en primer grado
con una pena de cuatro años,
por hacer la justicia
por su propia mano.*

*Al hacer un segundo intento
será exclusivamente a cargo
de la señora Robaina
por tratar mal a la gente.*

Firmado por el juez: Don José Varela

Décima tradicional que circuló mucho por Canarias en algunas variantes, caracterizada por la dramatización de la acción a través de los diálogos de los protagonistas y del juez, quien es el que concluye la historia con su nombre y apellido. Posiblemente fuera un hecho real sucedido en Cuba y transmitido a través de la oralidad en Canarias gracias a los indianos que regresaban de América.

Sorprende la existencia de un caso claro de laísmo como “la dejen divertir”, que no se da ni en América ni en Canarias. Por lo que podríamos estar ante una variante transmitida por una persona de origen peninsular. Encontramos algún vocablo popular como desaina y jaló, con la característica aspiración de la /j/, además del hipérbaton en “Juan el socorrista fue”, poco habitual en este tipo de textos.

EL PERRO TRABUCO

*Mando a mi perro Trabuco
al monte a casar jutía.
Me dijo que no podía
caminar por los bejucos.
- ¡Vamos, perro, yo te busco
monte llano y espeso!
- No, mi amo, no es por eso,
que eso no es lo que me pasa.
Que tú te comes la masa,
y a mi me tiras los huesos.*

*Ahora si estoy en lo cierto
me tengo que conformar,
ya me estoy poniendo viejo
y me marcho a descansar.
Búscate a otro perro
que te vaya acompañar,
darle el cariño que se merece
para que pueda cazar,
dale bien de comer
y no lo vayas a maltratar.*

*Mañana voy a cazar un rato
para conocer mi perro.*

*Primero, si es bueno para cazar
le ponemos de nombre bonito o ligero.
El perro es muy bueno para cazar,
apunta bien los conejos refugiados
y no suele de fallar.
Pero tiene la dificultad
que no puede correr bien:
los conejos se le pierden
y no los puede coger.*

*Tengo que dejar la cacería
porque no se puede cazar más.
Vendo la escopeta y el hurón
a quien lo quiera comprar.
Me gusta mucho la cacería
y la tengo que olvidar,
buscaré un trabajo bueno
hasta que me pueda jubilar.
A mi amigo don Felipe Rivero,
un fuerte abrazo le voy a mandar
porque es muy buena persona
y no lo puedo olvidar.*

Otra décima muy recitada en Canarias, de clara raigambre cubana. En el texto sobresalen algunas palabras: trabuco y jutía, junto con la elisión de la preposición en “vaya acompañar” y el seseo característico de Canarias y de América en “cazar”. Alfredo entiende que “Trabuco” es el nombre del perro y “jutía” es el tipo de animal que se va a cazar, en vez de cazar conejos o perdices. Es decir, una especie de roedores que viven en el Caribe.

PELEAS DE GALLOS

*Eres sarimpenque¹³ pintado,
 macho berrendo en el risco,
 mujer que tenga vergüenza
 no mires pa tu jocico.
 Soy muerto varado en el risco,
 Pero tú no tengas vergüenza
 Y por eso me voy a manchar
 ...*

*Le canto:
 El gallo que fino canta...
 Soy el gallo guerrero.
 El gallo que fino canta
 y quiera cantar aquí,
 cantará después de mí
 y de lo contrario no canta.
 Te voy a comprar una manta
 de terciopelo y merino negro.
 Yo soy el gallo guerrero
 que canto y no me desmayo,
 no permito que otro gallo,
 cante aquí en mi gallinero.*

¹³ Tipo de lagarto.

*Cuando me lleven a la pelea
con mi espuela de acero,
sacudiéndome y cantando,
que es lo que yo quiero.
Y yo sigo cantando aquí,
en mi propio gallinero.
El que quiera pelear conmigo,
que traiga espuelas de acero.
Porque perderá la pelea
y yo sigo siendo el primero.*

*En la próxima pelea de gallos
el gallo guerrero se desmayó
y el gallo ganador
fue el blanco y negro.*

Poesía que la escuchó Alfredo Álamo relatar a su padre.

Décima propia de las controversias en la que se compara, bajo el símbolo del gallo, al improvisador con un gallo por su gallardía y su carácter guerrero. La décima, curiosamente, acaba en una triste moraleja: el gallo guerrero se desmaya en el combate y pierde. Destaca la expresión popular “no mires pa tu jocico”, junto con la contracción vulgar de para y la aspiración de la h inicial propia de Canarias.

POESÍA CUBANA DE UNA PAREJA DE NOVIOS

De una pareja de novios que se querían de verdad, pero uno de ellos falló, y le dijo a la novia que no se iba a casar porque ella le mintió y dice así:

Ella.-

*El oro que es brillador,
nunca pierde el lucimiento,
porque en tan poco momento
no es variable su color.
Pero él siempre busca el ardor,
donde la prenda suscite.
Pero las que tú me distes
no sé de donde salieron,
y qué falsas me salieron
las palabras que me distes.*

*Tú a vendedor te metiste,
prenda de oro macizo.
Compré una y se deshizo,
y ha mudado de color.
Compre la prenda de amor,
y tú para qué me dijiste
que eran hechas a martillo,
porque ya han perdido el brillo
las palabras que me diste.*

*Más prendas no compraré
por fino que sea el platero,
porque me salen de acero
las que por oro compré.
Pero ahora aprenderé
a mirar las que me distes.
Dime, ¿dónde conseguiste,
prendas tan falsificadas
y de gran metal manchadas,
las palabras que me distes?*

*Yo tengo que decirte,
lo que tienes merecido:
que no consigas nunca
un amor como el mío.
Tú para mí eres un chico,
completamente desconocido.
Búscate a otra chica,
y que sea desconocida,
porque si te conoce bien
eres un alma perdida.*

*Yo te voy a dar un consejo,
aunque no lo tienes merecido:
pórtate bien en la vida
y serás bien querido.*

*Porque has cambiado tu destino,
andarás bien en la vida.
Con todos los buenos amigos
te alegras mucho más,
y por fin lo has conseguido,
y Dios del Cielo te perdonará.*

*Él.-
Me encuentro orgulloso,
con el consejo que me distes.
Me he casado con una chica guapa,
y estamos felices.
Desde que tú me lo dijiste,
me encuentro muy honrado.
Mi mujer me quiere mucho
y tiene mucho cuidado.
Nos encontramos muy a gusto,
y toda mi hitaría se ha acabado.*

Esta poesía se la escuchó Alfredo Álamo Rivero a su madre y él le añadió algunas estrofas.

Décima en forma de diálogo de dos enamorados que se separan, en la que ella compara las falsas palabras que él le había dado con una joya de oro falsa a través de una alegoría muy conseguida en la que se relaciona el oro con las palabras lucimiento, color, prenda, vendedor, prenda de oro macizo, compré, prenda de amor, hechas a martillo, brillo, platero, acero, falsificadas y metal machacadas, en gradación negativa, en la comparación implícita de la prenda de oro falsificada con las falsas palabras dadas por el amante. Desde el

plano lingüístico sobresale el coloquialismo incorrecto del verbo en segunda persona acabado en –s en “distes” y la aparición del vocablo “hitaría”, del que Alfredo desconoce el significado.

GUARINA

*Pepe le ofreció a Guarina,
allá en sus primeros años,
de quererla sin engaño
con una pasión muy fina.
Ella, al verlo sin harina,
le dijo con pecho ingrato:
- Pepe, yo no admito trato.
Tú ves bien las ansias mías.
Tú eres pobre y me darías
¡Fusss! Candela que ahúma un gato.*

*Se jugó la lotería del premio,
los cien mil duros.
Ya salió de los apuros
que el pobre Pepe tenía.
Guarina, desde aquel día,
le mandó a Pepe el retrato.
- Siembra plátanos y moniatos,
que ya me caso contigo.
- ¿Quién tú, Guarina, conmigo?....
¡Fusss! Candela que ahúma el gato.*

Poesía que le escuchó Alfredo Álamo a su padre Adán Álamo.

Décima humorística sobre el falso amor de la amada, que cuando Pepe no tiene dinero no le interesa y cuando gana la lotería ya quiere casarse con él por compromiso, con la moraleja de utilizar la misma expresión con que ella lo rechaza: “¡Fusss! Candela que ahúma el gato”, expresión coloquial cubana. Además, aparece el símbolo de “sin harina” que significa ‘sin dinero’.

BUENOS DÍAS, PINTORESCO

- Buenos días, Pintoresco.

*Ya, quien fuera como tú:
gozas de buena salud
y siempre durmiendo al fresco.*

*- Eso yo me lo merezco,
porque soy muy caballero,
¿no tendrás un sendero,
y a quien los ojos volver?
Cásate y tendrás mujer,
trabaja y rómpete el cuero.*

*Se te presenta muy risueña,
diciéndote: “compañero
hace falta un caldero
para cocinar la harina”.*

*No te dilates, camina,
trabaja y rómpete el cuero.*

*- Yo no trabajo más,
porque tengo mucho dinero.
Vámonos a pasear un día,
adonde nosotros queramos.*

*Descansaremos unos días
para contar el dinero.*

*Preparándonos bien en la vida,
con ropa de caballeros.*

*A mí me gustaría pasear un día,
y viajar fuera de nuestra tierra
en avión rápido y ligero,
hasta los Estados Unidos.*

*- ¿Qué es lo que nosotros queremos,
si nos encontramos cansados?*

*- Descansaremos unos días,
aunque me gaste el dinero.*

*Vámonos para nuestra tierra
y otro día vendremos.*

*Lo hemos pasado bien
y se nos ha acabado lo que tenemos.*

*Tenemos que trabajar
para ganar mucho dinero
y salir a pasear un día,
como todos los extranjeros.*

*Que tenemos que conocernos mejor,
para otro día no perdernos.*

*Un día con todos mis amigos,
tocando y cantando unas bonitas folías,
que es lo que nosotros queremos,
y hacer siempre lo que quiero.*

*Soy muy caballero,
me gusta respetar y también que me respeten
para otro día pasarlo igual,
y me gustaría estar tranquilo
para hacer un buen asadero
y poder almorzar.*

*Y ahora vamos a descansar
y mañana a trabajar.
El trabajo está atrasado
y hay que volverlo a levantar.*

Poesía cubana que escuchó Alfredo Álamo a su padre Adán Álamo.

Décima de posible origen cubano en la que aparecen términos canarios como las folías y los asaderos, muy propios de la cultura canaria. Se menciona el topónimo de los Estados Unidos y aparece la expresión anafórica e hiperbólica “trabaja y rómpete el cuero” junto con la preposición para utilizada con valor de dirección muy propio de Canarias en “vámonos para nuestra tierra”.

TIENE LA VIEJA GASPARA

Tiene la vieja Gaspara,

una hija señorita.

Un galán se la visita

y la vieja se dispara.

Y le dice cara a cara:

- Ya usted viene a dar jaqueca.

Vaya cogiendo la puerta,

más ligerito que un gato.

Si viene a pasar el rato,

me deja la chica quieta.

- Señora, en este caso,

le diré una cosa justa:

que la muchacha me gusta

y si ella me quiere me caso.

- Tres meses te doy de plazo,

una semana completa.

Y si no cumple y respeta

las ordenes que te doy,

coge las de Villa Diego,

y déjame la chica quieta.

- Yo he ofrecido una promesa,

a ver si me salía cierta,

*de casarme con su hija
y ha pagado la promesa.
Mi mujer se llama Rosa,
y yo me llamo Manuel.
Ella es muy buena chica,
y lo pasamos muy bien.
Nos reímos mucho tiempo,
hasta que nos volvamos a ver.*

*Voy a dar una vuelta por ahí,
a ver si encuentro empleo
que se gane mucho dinero,
y eso sí que no lo creo.
Si no encuentro trabajo limpio,
me marcho para otro lugar.
Donde vean lo que yo hago:
hacer bien los trabajos,
honrados, claros y terminados,
y ver de lo que soy capaz.*

*Yo me conseguí un trabajo,
hay que saberlo llevar.
El jefe se ha quedado contento
con mi forma de pensar.
El jefe me ha pagado bien,
al ver mi forma de trabajar:
- Para la próxima semana*

*ganará un poco más.
Yo me fui confiado,
creo que no me va a engañar.*

*El jefe es un hombre muy bueno,
hay que saberlo comprender.
Se marcha muy tranquilo,
y no tiene que volver.
Él viene cuando quiere,
junto con su mujer.
Yo le hago bien los trabajos,
y él siempre me paga bien.*

Alfredo Álamo escuchó esta poesía a Don Eulogio Hernández.

Décima cubana que se ha popularizado en Canarias y que parte del humorístico nombre de la señora Gaspara. Volvemos a mencionar el uso del sintagma “hija señorita”, muy usado en las décimas y en el romancero. Además, en esta décima prolifera la fraseología popular con expresiones como: “la vieja se dispara”, “me viene a dar jaqueca”, “vaya cogiendo la puerta”, “más ligerito que un gato”, “coge las de Villa Diego” y “déjame la chica quieta”. Junto a estas expresiones resalta el uso incorrecto de la persona verbal en la oración “ha pagado la promesa” cuando lo correcto es “he pagado”. Igualmente, se aprecia la utilización de para como destino en “para otro lugar”.

CUANDO UN BOBO SE ENAMORA

*Cuando un bobo se enamora
de una muchacha bonita,
va a su casa y la visita
y cuando la ve se azora.
Nunca aprovecha la hora
de decirle: - Usted me agrada.
La muchacha enfadada
dice: - Me voy a dormir.
El bobo se vuelve a ir
y nunca le dice nada.*

*El bobo se llama Juan,
la chica se llama Amada.
Juan va a hablar con ella,
pero nunca le dice nada.
La chica enamorada
se lo dice a su madre:
quería mucho a Juan,
pero no se declaraba.
- Cállate, mujer de Dios,
dale un beso en la cara.*

*Juan se marchó contento
y no sabía qué hacer:*

- Mañana la pretendo.

Creo que es buena mujer.

Espero que me digas que sí.

Yo no te puedo olvidar.

Quiero casarme contigo

y no quiero saber más ná.

Me gusta vivir tranquilo

para toda la eternidad.

Yo te quiero mucho en la vida

y te lo puedo demostrar.

Para mí no hay ninguna otra mujer

que me pueda dominar.

A las buenas soy bueno,

a las malas soy fatal.

El que quiera burlarse de mí,

no sé cómo se hará

porque tengo buena empuñadura

y de lo que soy capaz.

Dicen que soy hombre malo:

yo no le encuentro sentido.

Me gusta salir de parranda

con todos mis buenos amigos.

Mi mujer no me dice nada

y me besa y me abraza.

Yo quiero mucho a mi mujer

porque trabaja y descansa.

Es muy cariñosa y amable

y señora de su casa.

Compuesto por Alfredo Álamo Rivero y Federico Álamo Mejías, entre los dos con mucha alegría.

Décima cubana de temática amorosa, en la que sobresale el término culto de “azorar” junto con el antropónimo de Amada, nombre parlante que significa ‘la que es amada’ y el vulgarismo “más ná”, además de por la contracción de nada, por el orden inverso en que aparecen las dos partículas nada más, muy utilizado en Canarias. Partiendo de la redondilla inicial que le proporcionó Federico Álamo Mejías a Alfredo, éste compuso el resto de la décima.

QUERIDO TENO

Era una pareja de novios que se querían mucho y querían casarse. Pero uno de ellos no cumplió. Pero vale tanto para cuando no cumple la mujer como para cuando no cumple el hombre. Un hombre que tenía una hija, ella tenía un novio que era poeta. Ella también era poeta, "La divina Sirujano". Él, "Querido Teno", era pobre.

*Si usted tuviese una flor
en su delicioso prado,
con su riego y su cuidado,
se le diera muy copiosa,
muy gallarda y hermosa,
con diferente color.
Y si pasara un traidor
y fuera y se la llevara.
Entonces, ¿usted qué pensará
lo que haría con el traidor?*

*(Él le contestó)
¡Oh! ¡Qué flor sería esa
que por mi prado pasó
y en mi jardín se nombró
palmo de naturaleza!
Para mí fuera tristeza
que una flor que yo sembrara
en caso se deshojara
con los rigores de un viento,*

*me mataría un sentimiento
si un traidor se la llevara.*

(Y ella le contestó)

*En el delicioso prado
donde pusiste tu amor,
que si tú vieras la flor
que tú mismo has sembrado.*

*Pon atención y cuidado
y con cariño reparas,
porque si vuelves la cara,
la vuelves a poco a poco.
Y tú no te volvieras loco
si un traidor se la llevara.*

(Él le contestó)

*¡Oh! ¡Qué flor sería esa
que la llaman miniatura,
por adornar su hermosura,
mucho yo la defendiera
y siempre a sus pies tuviera
sus plantas y su alrededor!
Conservaría el color
por ser una flor tan bella.
Yo cuidaría mucho de ella
si yo tuviese esa flor.*

(Ella le contestó. En ver que no entendía, se declaró)

*¡Recuerda, querido Teno,
recuerda que soy la diosa
que por ansias presurosas
fui llevada por Dios Teno!
Soy la diosa Cirujeno
que puse en tu kun¹⁴ de amor
y si a costa de rigor
otro a llevarte viniera,
entonces yo te dijera
lo que haría con el traidor.*

(Él le contestó)

*En fin, de ella seductora
con tu semblante halagüeño.
Tú, mi dama, y yo tu dueño.
Déme la mano, señora.
Desde el punto desde ahora
traigo el sobrado valor
y si a costa de rigor
otro a llevarte viniera,
entonces yo te dijera
lo que harías con el traidor.*

¹⁴ Kun de amor: una cosa profunda, un amor sin mentiras.

Querido Teno salió por la puerta.

La diosa Cirujeno por la ventana.

Montó en el caballo de querido Teno

y, en seguida, se fugó sin que nadie pudiera hacer nada.

Estas décimas cubanas son memorias de Alfredo Álamo, que recuerda oírlas a su madre Zoila Rivero, en su niñez. Los cuatro últimos versos los creó él.

Parece una décima de origen culto, escrita por un poeta letrado y no por las técnicas habituales de la poesía popular, en forma de controversia amorosa entre los dos amantes. Es curioso el uso de los antropónimos como Querido Teno y Diosa Cirujeno, además del étimo kun de posible origen cubano y del nombre de la flor, miniatura. La figura de la alegoría vuelve a aparecer en el término flor, que se desarrolla a lo largo de la primera mitad del poema: delicioso prado, riego y cuidado, jardín, palmo de naturaleza, sembrara, deshojara, rigores del viento... La metáfora es clara, la flor es el amor depositado que ha crecido como una flor en el prado.

VOY A COMPRAR UNA ROSA

*Voy a comprar una rosa,
para vivir enrosado.
Rosa que enrosa mi estado
no puedo vivir sin Rosa.
Rosa es la que a mí me enrosa
y en Rosa todas las cosas.
Rosa ha de ser la diosa,
con Rosa me casaré,
a Rosa solo amaré
y Rosa ha de ser mi esposa.*

*Hora mismo hace un año
que me tienes padeciendo,
continuamente sufriendo,
por un triste desengaño.
Me parece no es extraño
brindarte mi poesía
con tu noble simpatía.
El corazón me has robado,
si no fueses de mi agrado
yo no te molestaría.*

*Quisiera tener talento
para saberme explicar,*

*pero me contempla
estar lleno de sentimiento.
Vida mía, con el tiempo,
tú te acordarás de mí.
Bajo un norte sin decir,
suplicando mi dolor,
enternecido de amor,
acordándome de ti.*

*Aquel día apasionado
que mi amor quise ofrecerte,
en un delirio tan fuerte
que tuve desde aquel día,
de tu infancia y la mía
yo me he propuesto quererte.*

Escrita por Alfredo Álamo.

La décima comienza con un juego de palabras a través del nombre de la amada Rosa: enrosado, rosa que enrosa, en forma de poliptoton. También se produce la alegoría a partir del término rosa, en el sentido de amada, en un muy logrado juego continuo entre citar el nombre de la amada y el de la flor. Junto a ello, aparece el coloquialismo “hora mismo” con la supresión de la vocal inicial. La reiteración de palabras semánticamente parecidas como padeciendo y sufriendo es típica en la poesía amorosa, en la que el amante cuenta sus penas a causa de las dudas o la no correspondencia de la amada.

HISTORIA DE DOS AMIGOS QUE SE QUERÍAN MUCHO

Desde su infancia uno tenía novia y el otro no, pero el que no tenía novia se enamoró de la chica que era novia de su amigo. Pero él le escribió a la chica y dice así:

*No tengo amor, soy sensible,
de tu amante soy amigo
con la mirada te digo
que lucho con lo imposible.
Esta pena resistible
que quebranta mis perfectos.
Yo vivo pensando en esto,
si es que vas a consolarme
puedes en silencio amarme
y guárdame este secreto.*

*Él es mi amigo y lo quiero,
pero más te quiero a ti,
la pasión que reina en mí
me obliga a ser traicionero.
El sí de tu boca espero,
preciosísima deidad,
eres mi penalidad.
Te pretendo bella flor,
quiero conseguir tu amor
y observar nuestra amistad.*

*Si es que lo vas a olvidar,
dile que ya se acabó.
Ser nosotros dos amantes
y él amigo de los dos.
Quiero que le des tiempo al tiempo,
te lo pido por favor.
Cuando él tenga novia,
entraremos en nuestra relación.
Él no se enterará en la vida
y será amigo de los dos.*

*Si él se casa primero
nosotros nos casaremos también.
Los visitaremos de parte y parte,
cada uno con su mujer
y todos quedaran muy bien.
Conversaremos como dos amigos.
El primero que traiga un hijo,
el otro será el padrino,
se llamará Jesús Javier
respetando los apellidos.*

*Y cuando tú traigas tu hijo,
yo seré el padrino
y se llamará Manuel Jesús
con todos sus apellidos.*

*Ayúdame buen Jesús del Cielo,
si es que no soy buen amigo,
porque me he portado mal
con el mejor amigo que he conocido.
Porque se ha portado bien
y no lo tiene merecido.
Yo sé que me he portado mal
y yo no lo hubiese entendido,
me tendré que confesar
para seguir mi destino.*

*Yo quisiera decir la verdad
y no puedo hacer el intento,
porque se entera mi amigo
y me tendrá que decir:
¡qué hombre de fundamento!.*

Escrita por Alfredo Álamo.

En la décima, desde el aspecto morfológico, destaca la pérdida de la /d/ final en “deidá”, algo no tan habitual en Canarias.

HISTORIA DE PEDRO Y JUAN

*Señores les voy a contar
de una porfía entre Pedro y Juan
y yo me tuve que reír.*

Juan le preguntó a Pedro:

*- ¿Qué tiene que ver la tierra
con el espacio bobilín?*

Pedro le contestó:

- Mira que tú eres tolete.

*Si el sol no ilumina la tierra,
¿cómo ves a trabajar?*

*- Mira Juan que tú sabes mucho
en la vida real.*

*Pedro al final no sabe ná,
pero quiero descansar.*

Juan le contestó a Pedro:

- Esa es tu forma de pensar.

- De comer, mear, y lo demás no importa ná

*Si esta es tu forma de pensar
no te vas a escapar.*

Tu compañera correrá

*atrás de ti con la fuerza de un vendabal
y no se dejará tocar pa ná.*

Pedro le contestó a Juan:

- Tú no sabes hablar con mujeres

Hay que saberlas conquistar

dándole una pastilla y verás

lo bien que lo vas a pasar

y no se va a enfadar.

Otro día te viene a ver,

si te ve para volver a empezar.

Juan le contestó a Pedro:

-Tú eres un medio sinvergüenza

y te lo voy a demostrar.

Ten mucho cuidado

porque no te vas a escapar.

Yo te voy a dar un consejo

que quizás te vaya a gustar:

Anda bien por la vida

y todo se arreglará.

Pedro le contesto a Juan:

-Es que estás un poco celoso.

-Yo no me encuentro celoso

está muy equivocado,

compórtate bien en la vida

y siempre serás bien mirado.

Porque si te portas mal

comerás en un plato rajado.

Pedro le contesto a Juan:

-¿Sabes lo que tengo pensado?

*Voy a buscarme una señorita buena
porque quiero ser casado.*

Mi mujer se llama Rosalía

y yo me llamo Pedro el malo.

Juan era un hombre muy bueno

y también se quería casar

con una chica rubia,

y Juan la encontró

y se llamaba Josefina.

Y por fin se casó.

Juan pensó que su mujer

era una chica divina.

Pedro y Juan se hicieron

buenos amigos y salían juntos.

Juan le dijo a Pedro:

- Mira para Josefina,

que es muy placentera.

Como se casó conmigo

porque soy bueno

cree que es marimorena.

Pedro le contestó a Juan:

*-Fíjate para Rosalía, mi mujer,
que se encontraba muy orgullosa
y no perdía el costumbre.
Como estaba casada conmigo
¿crees que es mar y cumbre...?*

Escrita por Alfredo Álamo.

En esta décima aparecen palabras insultantes como: Bobilín y tolete, y contracciones vulgares como “ná” en vez de “nada” y “pa ná” en vez de “para nada”.

MAMÁ

Una madre que al traer el primer bebé al mundo, lo pasó mal. Aborreció al hijo, pero lo crió y le dio estudios. Le tiraba muchas indirectas al hijo. A los doce años quedó huérfano de padre. Ella siguió en lo mismo. Un día, cuando tenía quince o dieciséis, que ya comprendió, la madre le tiró la fuente. Y él le contestó a la madre:

*-Mamá, hace mucho tiempo
que te encuentro disgustada.
¿Es que tú no me quieres
y no me quieres decir nada?
- Yo no te puedo decir nada
porque tuve mala suerte,
es una declaración jurada.
Al ver que tú lo has adivinado,
gracias a Dios que no pasó nada.
Y me ví al borde de la muerte.*

*- Madre, yo no tuve la culpa
y tengo mucho sentimiento.
Yo te quiero mucho en la vida
sin hacer ningún juramento,
yo desde aquel momento
cogí una gran depresión.
Al ver que tú no me querías,
perdí toda la ilusión,
y le pedí a nuestro Señor
suerte y concentración.*

*Para vivir bien en la vida,
olvidar lo que pasó.
Me despido de mi madre,
que es muy grande el dolor.
Me encuentro retenido
y no sé lo que puedo hacer,
me voy para otra tierra
y no sé si volveré.
Puede que venga a verte
porque eres buena mujer.*

*Y tú, madre te quedas en penas,
mucho antes de morir.
- Hijo, por favor, acuérdate de mí
y no me dejes de escribir.
- Yo sí te escribo mucho
acordándome de ti,
porque eres mi madre querida
que nunca olvidaré.
Ahora empiezo a creer
en lo que pasaste por mí.*

*Es un ser querido de madre
que nunca olvidaré.
Recuerdo que me decía padre:
-Ella se ha portado muy bien.*

*Me he casado con una chica
y me encuentro muy feliz.
Madre tengo que salir de aquí.
Ya no puedo resistir sin verte,
voy a llevarte a mi familia
que quieren conocerte.*

*Los vas a pasar muy bien
y no lo vas a creer.
Ya salimos de viaje
a verte a ti.
Y quiero encontrarte feliz.
Y espero que lo pases
contenta acordándote de mí,
porque yo también
me acuerdo mucho más de ti,
porque eres mi madre querida
en la vida que jamás olvidaré ...*

Escrita por Alfredo Álamo.

En esta décima aparece el motivo de la carta, siendo el género epistolar muy utilizado en el romancero de pliego y vulgar. La décima es dialogada, pero simula que los diálogos son a través de diferentes cartas que se envían madre e hijo, de ahí que aparezcan palabras como “me despido” y afines.

DECLARACIÓN DE AMOR I

De un chico para una chica que hacía mucho tiempo que la pretendía, ni le decía sí, ni le decía no. El chico le escribió y le decía así:

*Ahora mismo hace un año,
que me tienes padeciendo,
continuamente sufriendo,
por un triste desengaño.
Me parece no es extraño,
brindarte mi poesía,
con tu noble simpatía,
el corazón me has robado,
si no fuese de mi agrado
yo no te molestaría*

*Quisiera tener talento
para saberme explicar,
pero me contempla estar
muy lleno de sentimiento.
Vida mía, con el tiempo,
tú te acordarás de mí,
bajo un norte sin decir,
suplicándote mi dolor,
enternecido de amor,
acordadme de ti.*

*Apasionado me vi,
quise mi amor ofrecerte*

*en un delirio tan fuerte
que tuve desde aquel día.
Desde tu infancia y la mía,
yo me he propuesto a quererte.
Yo no sé cómo me haré
para conseguir tu amor,
me voy a poner medio loco
y puedo perder la ilusión.*

*Espero que me digas que sí,
porque no te puedo olvidar
de día en el pensamiento,
y de noche en el soñar.
Porque te quiero mucho en la vida,
para toda la eternidad,
yo me he puesto a pensar
y no sé si estoy equivocado,
que te vas con otro hombre
y a mí me dejas plantado.*

*Espero por tu respuesta,
y no me encuentro apurado.
Yo creo que ya es tiempo,
de que lo tengas pensado.
Porque yo también lo tengo
bien preparado.
Porque ha llegado el momento
de que quiero ser casado
con una chica guapa,*

que sea de mi agrado.

*Yo no espero más en la vida,
porque me tienes engañado.*

*Buscaré otra chica
y tú me tienes sin cuidado,
porque he esperado mucho tiempo,
incluso te has burlado.*

Adiós, vida mía, no se si te veré.

*Ya no estoy enamorado,
me encuentro muy seguro
desde que lo nuestro se ha acabado.*

*Poesía cubana que Alfredo Álamo se la escuchó relatar a su madre,
doña Zoila.*

De un señor que se le fue su mujer con otro señor y lo dejó abandonado.

*Desde el mismo hermoso día,
en que te fuiste de aquí
no hay consuelo para mí,
dorada prenda querida.
Te fuiste de mi compañía,
que es lo más que yo quería,
ahora me quedaré solo,
hasta el día que me muera
espero que venga a darme,
lo que tú no querías.*

*La casa está que parece
ser un rancho de un potrero,
y debajo los aleros
a palmo la hierba crece.
En las paredes se mece,
la tela empolvada araña,
el lomo rompe con saña,
de la jaula los alambres
y todos los enjambres
se me han ido a la montaña.*

*No encuentro divertimento,
en que mi amor apacígüe.
y estoy más triste que un jígüe¹⁵,
cuando los desgaja un viento.
Tengo que hacer el intento
de saberme administrar,
hacer bien las cosas justas,
para que no me puedan decir na,
haciendo las cosas correctas
para que no haiga nada que hablar.*

*Gracias a nuestro Señor,
porque lo ha pasado bien.
Pido la separación,
para casarme con otra mujer.
Ahora sí me encuentro bien,
después que me casé.
Me encuentro muy a gusto,
y creo que no cambiaré.
Voy para donde yo quiero,
junto con mi mujer.*

*Mi mujer se llama Felisa,
y se encuentra con mucha felicidad.
Se ha casado conmigo,
que me llamo Nicolás.*

¹⁵ Una higuera, con el significado de 'un higo cuando le da el viento'. En la tradición popular campesina en Cuba un Jigüe es un duende enano que aparece en los ríos.

*Ahora sí me encuentro bien,
sin ninguna enfermedad.
Me recorro toda la isla
de Cuba para poderla conocer.
De regreso a la casa,
abrasando a mi mujer
lleno de felicidad.*

*Me voy a ver el ganado,
para saber cómo está.
Me ha dicho el señor vaquero,
que todo sigue normal.
Casi todas de buena leche,
y algunas no dan casi nada.
Pero el lechero se la lleva,
contento y nunca pone trabas.
Lo espero mañana por la mañana,
y aquí no ha pasado nada.*

Décima de origen cubano y de temática de amor no correspondido en la que se aprecian algunos coloquialismos y vulgarismos como la elisión de la preposición de en “debajo los aleros”, la contracción “na”, la diptongación en “divertimiento”, “haiga”, además del hipérbaton de “en las paredes se mece, / la tela empolvada araña” y la palabra cubana “jigüe”.

POESÍA CUBANA DE UN HOMBRE SOLTERO

*Yo, Alfredo Álamo Rivero, les voy a contar
una poesía cubana con su bonito final.*

*Señorita, la verdad,
si yo la solicité
porque yo creí
que usted tuviera capacidad.
Pero ya yo veo ya que usted
no tiene sentimiento.*

*Señorita, lo que siento
es de haberla molestado
y de verme declarado
que no tiene fundamento.*

*Yo juré con firme intento
de nunca amores tener,
y tú has venido a romper
mi sagrado juramento.
Yo pasé por un momento
que no quería pasar,
me venían persiguiendo
porque se querían burlar
y cogí por otro sitio
y se cansaron de esperar.*

*Yo me quede muy tranquilo
y aquí no pasa na.
Y les quiero preguntar
si es que lo he hecho mal.
Es cosa de hombre enamorado
ganas de pelear
porque lo tengo muy claro
y no me tienen que molestar.
Soy un hombre soltero
y me gusta parrandear.*

*Buscarme una chica guapa
para poderme casar,
tener mi casa bonita
para poder descansar.
Los queremos mucho en la vida
y los ponemos a jugar.
Le hago cosquillas
y se pone enfadada.
Y yo me marcho corriendo
para no jugar más.*

*Cuando me ve venir
siempre me viene a encontrar.
Ella me dice:
-Hoy no te me vas a escapar.*

*Yo me llamo María
y tú te llamas Pascual.
Quiero que me des un hijo bonito
para poderlo besar.
Llevarlo bien vestido
en mis brazos y poderlo bautizar.*

*Hay que buscar los padrinos
porque tienen que firmar,
para volverle su alma cristiana
de nuestro Señor Salvador,
como lo manda la Santa Iglesia Romana.
para poderlo confirmar
con la bendición de padre Dios.*

*Poesía cubana que escuchó Alfredo Álamo a su madre doña Zoila y
que él amplió algunas estrofas más.*

Décima cubana cuya temática gira en torno al amor no correspondido, que acaba en una décima incompleta. Hemos de destacar la presencia de vulgarismo y coloquialismos como “verme declarado” en vez de “haberme declarado”, la contracción de “na” en vez de “nada”, el infinitivo “buscarme” sin verbo principal conjugado y el pronombre personal objeto “los” muy propio de Canarias por “nos”.

PREGÓN DE LA FIESTA DE SAN JUAN

Escrito de Ayagaures de Arriba (música)

*Señoras y señores,
les voy a dar una sorpresa
que no les va a gustar.
Hay que buscar a otra persona
que lo piense y que lo pueda arreglar.*

Comenzamos

*Señores pido por favor
silencio y tranquilidad,
porque ha llegado el día y la hora
de decirles la verdad.*

*Me encuentro triste
y me dan ganas de llorar.
Me gusta hacer bien las cosas
pero no me encuentro capaz.*

*Yo, Alfredo, pido de compasión
que otro haga un bonito pregón.
Ya que yo no puedo hacerlo
y me gustaría hacerlo yo.*

*El pregón de san Juan Bendito
lo introdujo en nuestro corazón,
porque él lo dijo con fuerza y amor
como lo dio nuestro señor Salvador.*

*Esta información va a favor
de mi buena intención cristiana,
y me duele dejar de escribir
poesías y décimas cubanas.*

*Yo quisiera seguir mi trabajo
pero siempre me sale mal,
por eso quiero que otro haga el pregón
de la fiesta de san Juan.*

Alfredo Álamo Rivero.

PREGÓN DE LAS FIESTAS DEL NIÑO DIOS – AYAGAURES 2009

*Señoras y señores me estoy dando cuenta,
que las alegrías también dan sentimientos,
como yo los tengo en este momento,
en ver el silencio absoluto y estar tan atento.*

*Quiero que no me interrumpan,
lo pido por favor.
Porque no me encuentro bien,
y puedo tener el error.*

*Fiestas en honor del Niño Dios,
en el Pago de Ayagaures,
con su bonita enramada,
término municipal de San Bartolomé de Tírajana,*

Día breve 24-25 y 26 de abril del año 2009.

Comienzo del pregón

*Hoy nos encontramos en fiesta,
como algo natural,
hay que tener mucho cuidado
porque nos puede engañar.*

*Hablamos de las aguas
porque no se pueden regar.
Los precios están muy subidos
y no se puede plantar.*

*Si Dios mediante nos ayuda
y esto se hace realidad,
si las aguas y los productos bajan,
si nos podemos remediar.*

*Si no bajan las aguas y los productos
no se puede hacer nada en realidad,
porque no cubre los costos
y no se puede trabajar.*

*Firmeza con brevedad
es lo que siempre hemos querido,
de tener buenas amistades
con todos los seres queridos.*

*Yo le pido al Niño Dios
ayuda, concentración,
para poder explicar
este bonito pregón.*

*Le he pedido a la comisión
un pequeño homenaje*

*para la persona más vieja
del Barranco de Ayagaures.*

*Hoy Pago de Ayagaures,
con su fiestas patronales,
que alegran la juventud
hasta que el día nos aclare.*

*Señores voy a contar
un caso que ha sucedido:
que el Pino de la Lajilla
también se ha caído.*

*¡Ay, Pino de la Lajilla
qué buena sombra nos dio!
Negro te has quedado
como un trozo de carbón.*

*Morro de Hierbahuerto
con su bonita salida.
Bajamos descansando
hasta la Cruz de Agustina.*

*Cruz de Agustina,
de mucha antigüedad,
hasta la Cueva del Agua
que sirve para tomar.*

*Montaña de Trujillo
y Morro del Buey,
Andén de cho Ramos
y Montaña del Rey.*

*Montaña de los Palmitos,
hasta el mismo Mirador,
reflejan la vista a Ayagaures
hasta Orillas del Moscón.*

*Aquí se celebran la fiesta
en honor del Niño Dios,
queremos que vengan
y que traigan buen humor.*

*Ya las lluvias han venido
todo está embellecido,
recorreremos nuestros campos
por verlo bien florecido.*

*Me encuentro retenido,
no sé lo que puedo hacer.
Buscaré otro camino
para llegar a donde sé.*

La perdiz canta en el monte,

*los pájaros se levantan,
las palomas levantan el vuelo
y los conejos se espantan.*

*La cabra recorre el monte,
el carnero se adelanta,
el amo le echa el perro
y el ganado se levanta.*

*El pastor llama al perro
y se marcha para la casa.
Y su mujer le pregunta:
- ¿Qué es lo que te pasa?*

*- A mí sí me pasa algo
y creo que es del corazón,
porque me canso mucho
y el perro se me perdió.*

*Y continúa el pregón
estando de romería,
con nuestros cantos canarios
y bonita melodías.*

*Aquí sigue nuestras alegrías
con bonitas borracheras,
estamos en la plaza*

en tiempo de primavera.

*La abeja es un insecto
sin tripas ni corazón,
a los muertos le da el alivio
y a los vivos el sabor.*

*La abeja es muy trabajadora,
es un trabajo delicado.
El hombre no lo puede hacer
ni técnico que lo tenga pensado.*

*La abeja es muy activa,
igual que la mujer,
van buscando el líquido y el polen
para producir la miel.*

*El de la abeja es difícil
de hacerlo, tan fino como es.
Si la reina se le muere
la colmena muere también.*

*Hoy la atmósfera
se encuentra contaminada.
Hay que tener mucho cuidado
y a lo mejor no pasa nada.*

*Las enfermedades graves
se pueden repetir,
si no hay buena medicina
las personas pueden morir.*

*Pedimos cosas ciertas
a nuestras entidades,
que llevamos más de un año
sin tener luz en la calle.*

*Hoy Pago de Ayagaures
se encuentra abandonado,
creemos que ya es tiempo
de que esto esté alumbrado.*

*¿Dónde está el Gobierno de Canarias
que no se ha puesto a pensar
que estamos trabajando
y lo que hacen es denunciar?*

*Nos encontramos aburridos
y no de ganas de trabajar.
Dejarlos todo abandonado
que da ganas de llorar.*

*El sentimiento en la vida
nos puede atormentar,*

*hay que seguir adelante
y todo se arreglará.*

*Si estamos trabajando
dentro de nuestra propiedad,
trabajando para comer
y para todos los demás.*

*Si queremos trabajar
en nuestra propiedad,
si no cubre los costos
no se puede hacer na.*

*Casado de cavilar
estas penas tan notorias,
dejando triste memorias
no nos complace llorar.*

*No nos complace llorar,
tampoco tener consuelo,
si se muere un ser querido
que nos consuele Dios del Cielo.*

*Yo creo mucho en la vida
que es muy segura y cierta,
que un día tenemos que morir
y dejar las puertas abiertas.*

*Así es la naturaleza
y la tenemos que respetar,
porque un día nos vamos
y tendremos otro hogar.*

*Señores voy a contar
algo que no es así:
si no trabajamos la tierra y la mar
¿de qué vamos a vivir?*

*Me encuentro cansado
y quiero terminar
con el pregón de la fiesta
¡Qué bien explicado está!*

*Yo les voy a decir, respecto al pregón,
que dejaré copia de buena fe
a la Asociación Pílancones
para quien lo quiera leer.*

*Gracias a todos de corazón
con la bendición del Niño Dios,
que hoy vive y reinará para siempre
con la esperanza de volver.*

Soy servidor de ustedes

y quiero ser muy sincero

haré lo que yo pueda. . .

Alfredo.

El pregón toma las fórmulas del romancero tradicional al repetir una estructura muy característica del romancero como es la de empezar de la siguiente forma: “señores voy a contar / un caso que ha sucedido”, como ocurre en el inicio de muchos romances. La descripción de las acciones de los animales que se encuentran en el entorno de Ayagaures busca la comicidad, pero también facilita la crítica social ya que el Pago de Ayagaures se encuentra abandonado por las instituciones, que las calles ni luz tienen.

El símil se da en la comparación explícita de la abeja “igual que la mujer”, y aparecen numerosos topónimos que realizan un verdadero recorrido turístico por la zona: Ayagaures, Pago de Ayagaures, San Bartolomé de Tirajana, Barranco de Ayagaures, Pino de la Lajilla, Morro de Hierbahuerto, Cruz de Agustina, Cueva del Agua, Montaña de Trujillo, Morro del Buey, Andén de cho Ramos, Montaña del Rey, Montaña de los Palmitos, Mirador y Orillas del Moscón. Finalmente, aparecen dos vulgarismos: “dejarlos” y “na”, el primero en su uso de infinitivo en vez de imperativo y el segundo en la contracción irregular de la partícula nada.

ACLARATORIA DE SAN JUAN –HABLAMOS DEL AÑO 2011

Yo, Alfredo, les voy a recordar, que el año pasado no se hizo el pregón de la romería de san Juan por un error, porque nadie sabe nada de nada. Cuando íbamos de romería y faltaba poco para llegar al punto señalado. Me dijo una persona: -

–Alfredo, ¿qué vas a decir este año?

Y le dije:

–A mí no me han dicho nada.

Me contestó:

–Pero... algo tienes que decir.

Yo le contesté:

–No soy ningún poeta para pensarlo tan rápido.

Y me contestó:

–Búscate algo porque si no,...

Y no dijo más nada. Yo comprendí lo que quería decir: que si no había pregón ni se rezaba el rosario ni se podía tirar un volador, la romería no valía. Yo pensé que esta persona tenía razón y me quedé un poco disgustado, me quedé pensando en la poesía y décimas cubanas y muchas cosas más a ver si encontraba una que compaginara con la romería de san Juan Bendito. Y conseguí una que coincidía un poco nada más, y nos pudimos remediar.

Podemos darle gracias a la persona que estuvo hablando conmigo. Esta persona es muy buena y humana para todos y también su familia, que se encuentra aquí y están muy interesados en la romería de san Juan Bendito. Y no se olvidan de venir a esta romería que es la más bonita de Ayagaures de Arriba, que ahora y siempre es nuestra tierra querida, que en tiempo de guerra los dio la comida.

–Yo, Alfredo, con toda mi buena intención se lo voy a explicar. Si no fuera por esta persona no se haría el pregón de san Juan. Paso la palabra a la persona que estuvo hablando conmigo.

–Sí, fui yo, Juana Hernández Segura. Se lo dije a Alfredo Álamo como más acostumbrado a decir los pregones de Ayagaures. Yo, Juana, pido por favor, que tenemos tiempo para convocar una reunión familiar para hablar de las

fiestas de san Juan, hace tres años que no sale mal. Paso la palabra Alfredo Álamo Rivero.

–Pido un aplauso muy fuerte para ella que bien se lo merece que es lo que yo quiero. Que viva san Juan Bendito y todo los que con él estuvieron.

Muchas gracias a todos por la atención prestada, hasta el próximo año del mes de junio, si Dios quiere aquí nos vemos las caras.

Juana Hernández

Alfredo Álamo

En este pregón en prosa aparecen coloquialismos como “más nada” y “los dio” en vez de “nos dio” y rimas internas en la prosa, junto con los topónimos Ayagaures de Arriba y Ayagaures.

UNA PEQUEÑA ROMERÍA EN AYAGAURES DE ARRIBA

Muchas gracias a todos por venir. Año - 2011

“LA MONTAÑA VIRADA – COMENZAMOS”

Pregón de las fiestas de san Juan bendito, en Ayagaures de Arriba.

Salimos de romería tocando y cantando unas bonitas folias.

Hasta la fuente del agua limpia o bien recogida

de nuestra galería preferida donde

se mojaban unos a otros, como era poca

se tiraban al estanque con el agua fría.

Aquí sigue nuestra alegría,

pensando y recordando,

en nuestra tierra querida

de Ayagaures de Arriba

acompañando a san Juan Bendito

en su bonita y pequeña romería.

Yo Alfredo Álamo Rivero,

algo les tengo que recordar

de verdad. Hay que reflexionar en la vida,

como día de san Juan.

*San Juan es muy milagroso,
y quizás te pueda ayudar,
pide de corazón humano
y tal vez lo puedas lograr.
puedes llegar a donde quieras
sin tener que descansar.*

*Al apóstol San Juan bendito,
hay que orar por él y rezar,
porque fue el que bautizó a Jesús
en el río de Jordán,
un día muy temprano
sin tener que madrugar.*

*Cuando Jesús se hizo hombre,
San Juan le preguntó amablemente:
-¿Por qué aquí no llueve señor?
- Vete, y pregunta qué señas tienen
aquí para llover siempre.*

*Le contestaron: -Cuando el lucero Venus
haga punto en la Montaña Virada.
Jesús le preguntó a san Juan: -¿Qué te dijeron?
- Igual señor, "pues el lucero Venus
que le mande el agua".*

Y siguieron caminando, y llegaron a otro lugar,

*que no tenían agua para beber.
Jesús se encontró un muchacho
guardando un rebaño de ovejas
secas de sed. Y no tenían nada que comer.*

*El señor le preguntó al muchacho: -¿Qué señas tienen aquí
para llover?*

*-Aquí ningunas, señor, cuando Dios quiera,
-Deja tu rebaño ahí que no le pasa nada
y échate a correr, y dale el aviso
a todos si es que el tiempo te deja.*

*“¡Que se retiren de los barrancos
porque va a llover mucho durante la mañana!”,
La gente decía: -Ese va medio loco
porque está todo claro y así no puede llover nada.*

*Al poco rato comenzó la tronada
y no le dio tiempo para nada.
Y fue tan grade el temporal
que muchos supervivientes se fueron al mar.*

*Es tan grande la tristeza
que no nos podemos conformar
porque no queremos que esto vuelva a pasar.
Hay que tener mucho cuidado
para que no ocurra igual.*

*Hay que darle tiempo al tiempo
para poderlo olvidar
Si el señor Jesús los protege
no hay más nada que hablar.*

*Que la bendición de nuestro Señor Salvador
los bendiga a todos nosotros de corazón.
Hay que darle gracias
a san Juan Bendito como nuestro patrón.*

Entre los topónimos mencionados, se nota la presencia de algunos tomados de los mitos bíblicos como Río de Jordán y Montaña Virada, junto con el de Ayagaures de Arriba, puesto que la temática es bíblica, extraída de un episodio en el que Jesucristo realiza un milagro. Aparecen igualmente dos coloquialismos como “más nada” y “los bendiga” en vez de “os bendiga”.

FARO DE MASPALOMAS

1º Parte.

(Música)

*Tablero y Maspalomas, San Agustín y Berriel,
es la zona más linda que en la isla puede haber,
es la zona más linda que en la isla puede haber,
Tablero y Maspalomas, San Agustín y Berriel.*

Por eso lo digo y lo vuelvo a explicar:

*Sardina del Sur y también El Doctoral,
también Juan Grande, Castillo el Romeral.
Este ramo de flores yo lo voy a completar.*

*Salimos de Juan Grande a toda velocidad,
pasamos por Berriel hasta la capital,
y Faro de Maspalomas que atrás se fue a quedar,
que es una maravilla por su antigüedad.*

*Al Faro de Maspalomas se le ha acabado el gas,
la caña se ha partido y no se puede pescar,
la caña se ha partido y no se puede pescar,
al Faro de Maspalomas se le ha acabado el gas.*

*Salimos caminando por la orilla del mar
hasta Pasito Blanco, ¡que bien bonito está!*

*Venimos de parranda para poder bailar,
tocando y cantando sin poder descansar.*

*Yo hice un juramento sin tener que jurar
de ir Arguineguín que bien precioso está,
todo bien arreglado que da mucho que pensar.
Nos vamos caminando por la orilla del mar.*

*Estamos aburridos y no se puede pescar,
otro día volveremos con más tranquilidad.
Cogeremos para comer y quizás pueda sobrar
para otro amigo que también le pasa igual.*

*Pensando muchas cosas me puse a rezar
para ver la Santísima Virgen, la Santa Trinidad.
Hay que creer mucho en la vida para poder llegar
para ver la Santísima Virgen, la Santa Trinidad.*

2º Parte

*Salimos caminando por la orilla del mar
hasta Pasito Blanco, que bien bonito está.
Venimos de parranda para poder bailar,
tocando y cantando sin poder descansar.*

*Yo hice un juramento sin tener que jurar
de ir Arguineguín, que bien precioso está,*

todo bien arreglado que da mucho que pensar.

Nos vamos caminando por la orilla del mar.

Estamos aburridos y no se puede pescar.

*Otro día volveremos con más tranquilidad,
cogeremos para comer y quizás pueda sobrar
para otro amigo que también le pasa igual.*

*Pensando muchas cosas me puse a rezar
para ver la santísima Virgen, la Santa Trinidad.
Hay que creer mucho en la vida para poder llegar
para ver la santísima virgen, la Santa Trinidad.*

Me encuentro cansado y quiero terminar.

Me encuentro cansado y quiero terminar...

AUTOR: Alfredo Álamo

Otro poema que hace un recorrido por la geografía de una parte de Gran Canaria, con topónimos como Tablero, Maspalomas, San Agustín, Berriel, Sardina del Sur, El Doctoral, Juan Grande, Castillo del Romeral, Berriel, Faro de Maspalomas, Pasito Blanco y Arguineguín. El coloquialismo se aprecia en la pérdida de la /d/, intervocálica en la pronunciación, en el topónimo Castillo el Romeral. Igualmente, se aprecian numerosas repeticiones de versos, como ocurre en las estrofas uno y cuatro del poema.

FOSTRÓ

*Si quieres que yo te dé lo que no te puedo dar
dame lo que yo quiero para poderme marchar,
para poderme marchar, para poderme marchar...
Si quieres que yo te dé lo que no te pude dar .*

*Tocando con mi guitarra te canto este cantar
Eres linda y primorosa como las olas del mar,
como las olas del mar, como las olas del mar...
Tocando con mi guitarra te canto este cantar.*

*Si quieres que yo te mire, yo no te puedo mirar.
Me tienes medio loco con tu forma de bailar,
con tu forma de bailar, con tu forma de bailar...
Si quieres que yo te mire, yo no te puedo mirar.*

*Me encuentro enamorado y tú no me quieres na.
Quisiera bailar contigo para poderte contar,
para poderte contar, para poderte contar...
Me encuentro enamorado y tú no me quieres na .*

*Si el amor que puse en ti no me lo pude ganar,
si lo hubiera puesto en Dios no tenía que confesar,
no tenía que confesar, no te nía que confesar...
Si el amor que puse en ti no me lo pude ganar.*

*A la mujer que quiero la tienen que respetar.
Yo respeto a la novia de otro sin tener que protestar,
sin tener que protestar, sin tener que protestar...
A la mujer que quiero la tienes que respetar.*

*El respeto es muy bonito si se sabe respetar.
Respetar al que viene sin tener que molestar,
sin tener que molestar, sin tener que molestar...
El que toque esta canción hay que saberla cantar.*

(Letra de Alfredo Álamo Rivero)

En el poema se dan continuas repeticiones y anáforas, además de la contracción vulgar de “nada” en “na”.

MI ABUELA ME DIO UN ROSARIO

*Mi abuela me dio un rosario,
con su cuentas de marfil,
y en la cruz tiene colocado
brillantes rubí.*

*Recuerdo que mi abuela me decía:
"No te olvides nunca de mí,
te estaré esperando y recordando,
el rosario que te di".*

*Aquí, en esta vida nunca falta
nada con una inmensa alegría
y aquí no pasa nada
rezando un Avemaría.*

*El apóstol san Pedro enrama
el trono de nuestro señor,
para salir mañana por la mañana
a rezar por las almas cristianas.*

*El Señor todopoderoso,
nunca abandonaba su entrada.
Entraba en la sala de concentración
y nadie sabía de nada.*

*Dios, el celestísimo padre,
que sabía lo que hacía
envía al niño Jesús a la Tierra
como el nuevo Mesías.*

*Los judíos enfadados corrían
y lo perseguían,
a ver si lo cogían.*

*La santísima Virgen lo escondía
y los judíos más tarde volvían.*

*Nuestro Señor Salvador
siempre lo querían bien
porque rezábamos con buena fe:
- Me marcho y otro día volveré.*

*La santísima Virgen
siempre lo cuidaba bien,
sabía que llegaba el momento
que lo iban a coger.*

*Pero su madre siempre
lo escondía muy bien.*

*Y nunca la Judea
no podía dar con él.*

*El celentísimo Señor Supremo
muy bien lo pensó
de rezar el santísimo rosario bendito
que no han podido confesar
para estar en paz.
Gracias a nuestro señor para ir a descansar...*

Escrita por Alfredo Álamo.

En este poema se da el poliestrofismo, ya que comienza con varias coplas, pero el número de versos y las rimas de las estrofas cambian. La temática es bíblica sobre los santos inocentes, y encontramos anadiplosis, es decir, la repetición de “entrada” al final verso y al comienzo del verso siguiente, junto con el topónimo Judea.

DECLARACIÓN DE AMOR II

*Sé que te llamas María
y te pido una bonita relación,
de no olvidarnos nunca en la vida
sin ninguna traición.*

*Yo no sé si tú me quieres,
yo no te puedo olvidar,
sueño hablando contigo
con una inmensa voluntad.*

*Me gusta que me conozcas,
preciosísima deidad,
quiero conseguir tu amor
para podernos casar.*

*Eres una chica guapa,
difícil de conquistar,
eres la mujer que yo quiero
para nuestra felicidad.*

*Me encuentro apasionado
de quien me he enamorado yo,
de una chica encantadora
y que conserve la pasión.*

*El matrimonio en la vida
siempre será lo mejor,
tendremos mucho cariño
y compartiremos la ilusión.*

Escrita por Alfredo Álamo.

Coplas de tema amoroso.

UNA VIEJA SE TIRÓ UN PEO

*Una vieja se tiró un peo
en los picachos de Telde,
Santa Cruz quedó temblando
y en Las Palmas rompió el Muelle.*

*En la ciudad de Telde
un fuerte ruido se oyó,
como no sabía lo que había
todo el mundo se escondió.*

*Sigue el peo muy rastrero
y levanto por el serrín,
llegó a casa de Pepín,
brindándose por soltero.*

Pepín le preguntó:

- ¿Qué buscas aquí?

*- Sí, porque perdí el sitio
donde habitaba.*

*-¿Qué dice que usted
arrendaba en proporción la nariz?*

*-Yo no puedo arrendarte nada
porque tú no perteneces aquí,
búscate otro trabajo
para que puedas vivir.*

*Sigue el peo en la lucha
pidiendo camino franco.*

Se encontró con don José Blanco.

Don José le dijo: - ¿Tú aquí?,

*-Sí, buscando trabajo
para poder vivir.*

-Vete a casa de Pepín.

Cuando llegó a casa de Pepín, le preguntó:

-¿Tú por aquí otra vez?.

- Sí, me manda don José,

-Yo no te encuentro nada bien

*- Vete a casa de Chucha,
a ver si te quiere atender.*

Cuando llegó a casa de la señora chucha, esta le preguntó:

-¿Quién le manda aquí?

- El señor Pepín.

- Aunque viene todo cagado y meado

te voy atender.

Pasa, por favor, para hacerte

la prueba del dedo por el cu..

-¡Ya, coño, joder!,

El sitio donde yo habitaba,

lo sé.

Cuando le hizo la prueba, lo olió con el dedo.

-Te encuentro bastante bien

cosa que no creo.

-Señor, vete y dúchate bien,

búscate un perfume bueno

y brillarás como el sol.

Al poco tiempo el *peo* se enfermó y, más tarde, murió. Y la gente *decían*:

-El viento se lo llevó,

ninguna pena los dejó

que bastante nos molestó.

Poesía escrita por Alfredo Álamo Rivero.

Composición poliestrúfica de creación propia de Alfredo Álamo en donde se aprecian numerosos coloquialismos y vulgarismos: ausencia de concordancia entre sujeto y verbo como “la gente decían”, el uso muy común en Canarias de “los” en vez de “nos” en “los dejó”, la pérdida de la d

intervocálica en “peo”, la ausencia de la preposición “a” en “te voy atender” y el uso incorrecto de la persona y el tiempo verbal en “nos moleste”. También aparecen topónimos como Telde, Santa Cruz, Las Palmas y Muelle.

TENGO UNA PENA MUY GRANDE

*Tengo una pena muy grande,
dentro de mi corazón.
Aunque tome medicina
no se me quita el dolor.*

*Este dolor desesperante
por cuenta de una mujer
me tiene medio loco
y no sé lo que puedo hacer.*

*Adiós vida mía, no sé si te veré,
si te vas pronto moriré.*

*Recuerdo que decías
con todo tu corazón,
que nunca me olvidarías
aunque yo no tuviera razón.*

*Yo sí tengo razón
y tú no lo has comprendido,
yo sí te quiero mucho
y tú no lo has entendido.*

Ya veo que tu amor

para mi está perdido.

Si, Dios mediante, me ayuda

buscaré otro camino.

Muchas gracias señorita

por el bien que usted me ha hecho:

de yo haberme declarado

a quien no tiene talento.

El fundamento en la vida

es muy bien respetado

hablando bien con todas la gente.

Escrito por Alfredo Álamo Rivero.

Coplas creadas por Alfredo Álamo de tema amoroso no correspondido, que entre sus rasgos populares presenta la falta de concordancia entre el determinante y el sustantivo colectivo: “todas” y “la gente”. Algunas de las estrofas tienen dos versos o tres versos, con lo que rompen el orden estrófico de las coplas.

REDONDILLA

*Permita Dios que un caballo
le dé doscientas mordías,
le dé una pulmonía
y luego le parta un rayo.*

Es un cantar creado por Jorge, fue improvisado contra el poeta Verona.

PARA UN BRINDIS

Adán Álamo Pérez, padre de Alfredo, cuando brindaba levantaba la copa y decía, entre amigos:

*Con el tipín calorai
Como por la puerta uno¹⁶,
Tú eres mi preferido
Y mi consorte ha de ser.
Y tú sólo has de tener
Dominio absoluto en mí.
¡Que viva la tembliguera
Un chorizo na más queda!
¡Pero este me lo bebo yo!*

¹⁶ Puerta principal.

Respuesta a un pregón que hice y a la pregunta de cómo pude hacer el pregón de forma tan rápida:

*Yo soy Alfredo Álamo Rivero,
andador de estos montes
que luchó con el sisonte
con su esclarecida luz,
aquel que le dio Jesús
un poquito de su ciencia.
Con la misma elocuencia
mi ciencia nació aprendida
y ha sido difundida
por la misma providencia.*

CANCIÓN POPULAR DE LA ÉPOCA

*A mí me gusta el ron
pero sin rebajal
porque si lo rebajan
me puedo emborrachar.
Y a los canarios les gusta
la copita de guindilla
... (ya no recuerda más)*

AÑADIDO FINAL: LA HISTORIA DE SAN PORRUÑO

Cuando yo era pequeño escuché decir a mis padres que un Señor de Ayagaures, llamado Antonio Ramón Cabeza, tenía en su propiedad una imagen de un niño, que le llamaban San Porruño. A ese niño le hacían alguna que otra celebración. En dichas celebraciones lo sacaban a la calle en una especie de procesión, y los vecinos bebían mucho y gritaban: "Viva San Porruño", de ahí lo del nombre [de la historia].

Quiero aclarar una cosa: que el actual Niño Dios no tiene nada que ver con ese otro, que a este lo compraron los vecinos del pueblo, yo tendría 12 ó 13 años más o menos. Es decir que no he conocido a otro que a este.